mein monat

zeitschrift für den wirtschaftsraum telfs

Österreichische Post AG
RM 94A641006 K
6410 Telfs
Nr. 10 • 3. August 2017

Der beste Service
FALCH
ELEKTRO GMBH
Obermieming 179, Tel. 0 52 64 - 52 16
falch@elektrofalch.at, www.elektrofalch.at
Elektrohandel
Elektroinstallationen
Hausgeräteservice

Fotos: Offer

- **Himmlisches Vergnügen...**
  ... ist heuer bei den Telfer Volksschauspielen garantiert (Titelbild: Lorenz Gutmann als Petrus)
- **Das Telfer Bad ist »schwimmbereit«**
- **Rietzer Flurnamen neu kartographiert**
- **extra-monat Oberhofen – Pfaffenhofen**

Taxi-Krankentransporte
• Dialyse-Fahrten
• Bestrahlungs-Fahrten
• Chemotherapie-Fahrten
• Reha- u. Kurfahrten
TAXI 0800/17 18 19 FÖRG Telfs
0800/17 18 19 FREECALL

Dein Frühstücksglück in Mieming
Land Ei
DAS FRÜHSTÜCKSCAFÉ
www.landei.tirol
Tischreservierung: 05264 525952

PN car cosmetic
WIR ÜBERSIEDELN!
Ab sofort finden Sie uns in der
Hans-Liebherr-Straße 15
in Telfs

Theaterluft schnuppern – im Zelt, im Stadl

Fotos: Offer

Die Tiroler Volksschauspiele locken wieder Theaterfans aus Nah und Fern nach Telfs und zeigen eine bunte Vielfalt an darstellerischen Möglichkeiten – vom tirolerisch eingefärbten (und eigentlich bayrischen) Brandner Kaspar, der sich das ewig' Leben erschwindeln will, über sprachgewaltige Familientragödien bei »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft« bis zu monlogischer Aufarbeitung des Flüchtlingsdramas in »Lampedusa«.

Schon bei der einführenden Pressekonferenz wurden heuer szenisch Einblicke in die drei Hauptstücke gewährt, die Vernissage mit Volksschauspiel-Plakaten, die die heuer verstorbene Künstlerin Chryseldis gestaltete, war der eigentliche Auftakt des Theatersommers in Telfs.

1 Vize-Bgm. Cornelia Hagele begrüßte gekonnt das Premierenpublikum beim Brandner Kaspar, auch Kultur-LRin Beater Palfrader (2) würdigte die Bedeutung der Tiroler Volksschauspiele 3 ein großartiger Markus Völlenklee als »kirschgeistsüchtiger« Tod (r.) und Alfred Klein-

m lob & dank

Hut ab…
…vor Barbara Waldhart von der Kinderstube Pfaffenhofen, die meiner Mutter Kathi bei einem Verkehrsunfall hilfreich zur Seite gestanden ist und dankenswerterweise alles dokumentiert hat. Dafür ein herzliches Dankeschön von der ganzen Familie,
meinen Kathi und Tochter Marlies.

Hut ab…
…vor allen Arbeitern, die uns bei Veranstaltungen rasch die Standln und Bühnen aufstellen und wieder wegräumen. Ein großes Danke auch an die Putzleute, die nach den Festen unser Dorf immer sehr schnell wieder sauber machen,
meint Erika Schernthanner aus Telfs.

Hut ab…
…vor der Telfer Rettung und ein besonderes Dankeschön an die beiden Sanitäter Reinhard und Daniel, die die Geburt unserer Tochter im Rettungsauto perfekt und professionell abgewickelt haben. DANKE!,
meint Familie Hofer.

»Hut ab« an mo@meinmonat.at oder an die Redaktion Bahnhofsstraße 24 in 6410 Telfs schicken, bzw. Tel. 0 5262/ 67491.

und im Rathaussaal

*heinz als Brandner Kaspar **4** der Blick vom Himmel auf die Erde kann ernüchternd sein **5** am Ende gab es Standing Ovations für das spielfreudige Ensemble **6** bei der Pressekonferenz dürfen die Sponsoren »auf die Bühne«: v.l. Christian Mader (GWT), Thomas Baldemair (Uniqa), GF Silvia Wechselberger, Obmann Markus Völlenklee, Bgm. Christian Härting, »Zelt- und Hausherr« KR Arthur Thöni und die Raika-Direktoren Andreas Wolf und Günter Steffan **7** v.l. Wolfgang Fadi Dorninger (Toninstallationen), Uschi Haug (Kostüme), Karl-Heinz Steck (Bühne) **8** Premierengäste: v.l. NR Berîvan Aslan, Anna Gapp, Vize-Bgm. Christoph Walch **9** Szenenausschnitt aus »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft« **10** Vorschau auf »Lampedusa« **11** v.l. Herbert Peer (Netzwerk Tirol Hilft), Christl und Arthur Thöni, Felix Mitterer **12** v.l. GR Sepp und Daniela Köll, GR Simmerle, Monika Brückl **13** Markus Völlenklee zeigte bei der Pressekonferenz, dass auch sein Sohn Anton schon bühnentauglich ist **14** bei der Vernissage von Chryseldis-Plakaten: v.l. Bgm. Christian Härting, Siggi Haider, Ruth Haas, Laudatorin Agnes Büchele, Felix und Tochter Anna Mitterer **15** v.l. Bella Kopp, Annemarie Fisch-Schindler, Irmgard Kranebitter **16** v.l. Vize-Bgm. Cornelia Hagele, Guardian Pater Severin, Wortkünstler Wilfried Schatz und GF Silvia Wechselberger, **17** eco-Direktor Wolfgang Haupt (l.) und Bgm. a.D. Helmut Kopp **18** Amtsleiter Bernhard Scharmer und Kultur-Allrounder Harry Triendl (r.) **19** Aline Schenk und Rostbaron Bernhard Witsch **20** Künstler Walter und Gerda Nagl mit Günter Hörtner **21** Clemens, Annaliese und Günther Stecher **22** Claudia Lang (Geierwally-Bühne), Autorin Christine Frei, Regisseur Bernhard Moritz*

stöttlalm
Täglich offen VON 10⁰⁰ - 18⁰⁰ UHR
Freitags bis 22 Uhr geöffnet
im Juli - September mit GRILLBUFFET
Täglich ALMFRÜHSTRÜCK nach Voranmeldung
Mieming am Golf- Rundwanderweg • stoettlalm.at • 0699 1 5212 200

Du suchst noch ein Geschenk?
www.klöter.at
KLÖTIS WERKSTATTL
Geschenkideen mit Herz
Modernste Lasertechnik
Geschenke-Notdienst
Hermann Klöter | ONLINESHOP www.klöter.at | Klötis Werkstattl
6422 Stams | Hptm.-Kluibenschedlstr. 9 | T 0676 849 409 53 | office@kloeter.at

Telfer Lehrlingspreis – Anmeldung läuft

Am 1. Lehrlingspreis der Marktgemeinde Telfs können sich alle Lehrlinge beteiligen, die bei einem Telfer Betrieb arbeiten. Als Preise winken zweimal 1.000 Euro für den männlichen und den weiblichen Hauptsieger. Außerdem gibt es attraktive Sachpreise. Die Einreichfrist endet am 31.8.2017. Infos auf telfs.at/lehrlingspreis.

Fleisch & Wurstspezialitäten seit 1958
P direkt vorm Haus
LECHNER RAUTH
Karl-Schönherr-Str. 7 · Telfs
Tel. 05262-62339
Öffnungszeiten:
Mo–Fr 7.30–12 Uhr + 15–18 Uhr
Sa 7.30–12 Uhr
REGIONALITÄT ZUM ANFASSEN
HANDWERK IST IN ALLER MUNDE

Wir verschreiben uns mit Leib und Seele der besonderen Handwerksqualität und bieten Ihnen Traditionelles und Spezielles für Ihr Geschmackserlebnis.
✔ Rohstoffe aus der Region
✔ traditionelle Rezepturen
✔ Frische durch kurze Wege
✔ Qualität durch handwerkliches Können

AUTOZENTRUM WEST
DOBLANDER & PRANTL
Kfz REPARATUR FACHBETRIEB
Ständig über 100 Fahrzeuge lagernd!
Besuchen Sie uns auf unserer neuen Homepage www.autozentrum-west.at
Unser Qualitätsversprechen
✔ Große Modellauswahl aller Hersteller
✔ Regelmäßig gewartete Fahrzeuge
✔ Service- u. Unfallhistorie dokumentiert
✔ Kilometerstand gewährleistet
✔ Verkauf inkl. 3 Jahren Garantie
✔ Europaweite Mobilitätsgarantie
Wir sind jetzt auch auf Facebook zu finden!
Geschäftsführer ROLAND DOBLANDER
Einkauf / Verkauf
KFZ-Fachwerkstätte – Karosserie & Lackierarbeiten · 6410 Telfs · Saglstraße 69 c · Telefon 05262-62262 · www.autozentrum-west.at

Den Flurnamen bergauf & bergab auf der Spur

Alte Wald- und Flurnamen wieder in Erinnerung rufen und sie dokumentarisch festhalten war das Ziel von drei Männern der Schützenkompanie Rietz. Nun haben sie eine Karte mit über 500 Flurnamen präsentiert.

v.l. Gregor Prantl, Matthias Pfurtscheller u. Hans Prantl, Initiatoren und Macher der Landkarte

Gregor Prantl, Matthias Pfurtscheller und Hans Prantl vereint die Leidenschaft für die Tradition und die Neugier auf historische Entwicklungen: „Sonst wären wir ja nicht bei den Schützen, da geht es ja um die Bewahrung von Tradtitionen“, meint Gregor Prantl, der mit seinen beiden Kollegen viele Freizeitstunden (nach seinem Beruf als AK-Bezirksstellenleiter in Telfs) opferte, um Interviews mit alteingesessenen Rietzern zu führen oder örtliche Begebenheiten selbst unter die Lupe zu nehmen. „Wir haben ein Hagelwetter überstanden und waren bei der größten Hitze im »Sack«“, schmunzelt Gregor Prantl. Der »Sack« ist ein schwer zugänglicher Ort, an dem viele Bäche zusammenfließen und der nur von einer Seite aus (von oben) begehbar ist und auch dort wieder verlassen werden muss – eben ein »Sack«. „Natürlich gibt es auch normale Flurnamen wie »Aue«, aber die ungewöhnlichen machen halt den Reiz aus und man erfährt einige G’schichteln über Rietz.“ Zum Beispiel die vom »Dschungler«, ein knorriger Einsiedler, der sich hoch über Rietz eine Hütte baute, weil er nichts mit den Dorfleuten zu tun haben wollte. „Das war vor ca. 100 Jahren und heute noch sieht man bei »Dschungler’s Hütte« ein paar Mauerreste. Und einige Flurnamen bestehen noch, weisen aber auf eine frühere Nutzung hin – z.B. der »Farmlehner«, wo früher Weidevieh gehalten wurde. Dieser Bereich ist heute ziemlich verwachsen und nicht mehr als Weide erkennbar“, erklärt Gregor Prantl. Die Erhebungen und Nachforschungen inklusive ausführlicher Interviews mit 20 Rietzern haben insgesamt mehr als zwei Jahre gedauert. Rund 500 Ortsbezeichnungen wurden dabei erhoben und in Abstimmung entsprechend zugeordnet. Das Ziel war es von Anfang an, die Karte auf eine breite Grundlage zu stellen, damit die eingetragenen Bezeichnungen bestmöglich abgesichert sind. Dies war nur durch unzählige Gespräche mit ortskundigen, informierten und interessierten Rietzerinnen und Rietzern aller Altersgruppen möglich. Außerdem wurde altes Kartenmaterial und diverse Waldbücher von Teilwaldberechtigten gesichtet und genau eingearbeitet. Das Resultat dieser zweijährigen Arbeit ist eine Karte voller interessanter Flur- und Waldnamen, die ein historisches, aufschlussreiches, aber auch modernes Bild auf die Ortsgeographie der kleinen Oberländer Gemeinde wirft.

Fotos: Daniel Lechner

Die Interviewpartner für die Recherchen mit den Verantwortlichen

Die Karte kann von Interessierten bei der Schützenkompanie Rietz (zum Preis von € 30,- pro Stück) erworben werden. Der Erlös kommt der Vereinskasse zugute.

Im Rahmen einer kleinen Festlichkeit wurde die Karte Anfang Juli im Rietzer Schützenheim jenen Auskunftspersonen präsentiert, die durch ihre Mitarbeit die Entstehung der Karte aktiv unterstützt haben.

WH- & Sommerkurse
Schülerhilfe! Das Original. Seit 1974.
Alle Schulklassen & Fächer!
Geld-zurück-Garantie* bei Nichtbestehen der Wiederholungsprüfung
Vorbereitung auf die Nachmatura!
*Sondertarif: Alle Aktionsbedingungen zu finden unter www.schuelerhilfe.at
TELFS, Obermarktstr. 2, 05262 / 63376
INNSBRUCK, Salurner Str. 18, 0512 / 570557
HALL SCHWAZ WÖRGL
WWW.SCHUELERHILFE.AT

greenvieh Bar | Restaurant
SAVE THE DATE GOURMETEVENT
MIT JOHANNES HELL | 20. SEPTEMBER
jeden Donnerstag ab 18:00 Uhr Music Lounge
mit DJ PantaRee / DJ NineDegree
6414 Mieming
T 05264 5212 - 61
www.greenvieh.at
TÄGLICH GEÖFFNET
warme Küche von 12:00 - 21:30 Uhr

Einfache + schnelle Duschsanierung

- neue Akzente im Bad mit kreativer Wandgestaltung
- hygienisch, fugenlos, pflegeleicht
- verschiedene Designs (auch Fotodruck) möglich
- Be- & Verarbeitung direkt vor Ort
- kein Schmutz

INSTALLATIONEN MAIR

PERSÖNLICH - BEHAGLICH - EMPFEHLENSWERT

www.installationen-mair.com | Stams - Telfs | Tel: 0650 82 23 107 | facebook.com/installationenmair

Telfs frühstückt, läuft & shoppt gemeinsam

Zuerst wird gemeinsam gefrühstückt und dann etwa zwei Wochen später kann man nebeneinander der Fitness frönen – in Telfs ist im August einiges los und Anfang September gibt es die »Lange Nacht«.

Die Untermarktstraße ist am Sonntag, den 6. August von 8 bis 12 Uhr für alle Frühstücker reserviert. Tische und Bänke werden in einer langen Tafel aufgestellt, Einheimische, Zuagroaste, Gäste, Mamas, Papas, Kinder, Großeltern, Tanten und Onkel – alle sind herzlich vom Ausschuss Familie/Senioren und Soziales der Marktgemeinde Telfs eingeladen, ihr persönliches Lieblingsfrühstück samt Tassen und Tellern mitzunehmen und dann gemeinsam zu genießen, der Untermarkt bleibt in dieser Zeit autofrei. Am 19. August heißt es dann die Laufschuhe und das Sport-Outfit auspacken – unter dem Titel »In Telfs laft's« werden alle Bewegungsfreudigen eingeladen, in fünf verschiedenen Distanzen an den Start zu gehen: 5 km Hauptlauf, 1500 m Jugendlauf, 500 m Kinderlauf, 100 m Zwergerllauf und Schnellste Gemeinde Tirols. Start und Ziel sind in Telfs im Untermarkt, ab 8 Uhr öffnet das Wettkampfbüro im Rathaussaal-Foyer, dort kann auch eine Nachnennung erfolgen (sonst Nennschluss 17. August 18 Uhr). Die Läufe beginnen ab 10 Uhr, um ca. 12 Uhr gibt es die Siegerehrung. Infos: www.telferlauf.at und im Sport- und Veranstaltungszentrum Telfs bei Verena Schlager, Tel. 0676/83038717. Am Freitag, den 8. September kann man dann von 16 bis 22 Uhr einen gemütlichen Shoppingabend bei der »Langen Nacht« erleben.

RESTAURANT · CAFÉ

Orangerie Stift Stams

Stiftshof 7 · T 05263-20208 · Mobil 0676-4067620
www.orangeriestams.at

Mo bis Sa von 10-22 Uhr · So & Feiertag 10-18 Uhr
Durchgehend warme Küche · **Dienstag Ruhetag**

Unsere Terrasse lädt Sie ein...
bei Schönwetter geöffnet - ansonsten speisen Sie in historisch-stilvollen Räumen

Fotos: Daniel Schwarcz

leute des monats

jetzt kann geplantscht werden ...

Fotos: Offer

Die Eröffnung des Telfer Bades mit dem Tag der offenen Tür Mitte Juli wurde von zahllosen Bade- und Besichtigungswilligen gestürmt – hier einige Impressionen: *1 Das Wetter war für einen Badetag zwar nicht passend, aber dafür war die Laune sonnig… 2 »durchgestyltes« Personal 3 Saunawart Josef Zauner (l.) und Alfred Unterwurzacher (»Ritsche«) 4 Für GF Markus Huber (r.) gab es von Bgm. Christian Härting ein Geschenk für seinen Einsatz beim Bau 5 offizielle Festgäste mit Telfer Schützen: v.l. LH Günther Platter, Bgm. Härting (vorne), LR Johannes Tratter und Dekan Peter Scheiring (hinten) 6 Peter Larcher hatte als Festkoordinator alles im Blick 7 natürlich ein Freudentag für den Telfer Wassersportverein TWV*

ministerlicher besuch im technischen gymnasium

Anfang Juli besuchte Bundesminister Andrä Rupprechter bei seinem Tirol-Besuch das UnternehmenThöni.
Hauptaugenmerk wurde dabei auf das technische Gymnasium in der Thöni Akademie gelegt – nach kurzer Begrüßung und Firmenpräsentation folgten die Gesellschafter und die Geschäftsführer der Thöni Gruppe dem Bundesminister bei einem Rundgang. Nach einer beeindruckenden Präsentation des technischen Gymnasiums wurden noch verschiedene Projekte und die Labors genauer vorgestellt und nach eineinhalb Stunden verabschiedete sich Bundesminister Andrä Rupprechter (am Foto vorne Mitte) mit vielen Eindrücken wieder.

Fotos: Thöni

ELSNER Pflege
Der Spezialist für die 24-Stunden-Betreuung

24-Stunden-Pflege in den eigenen 4 Wänden.
Kostenlose Beratung vor Ort. Jetzt anrufen!
Telefon: 0676 333 5 330 (Mag. Erik Linner) · **www.elsner-pflege.at**

Regionale Bank mit erfolgreicher Bilanz

Nach der erfolgreichen Fusion kann die Raiffeisenbank Telfs-Mieming eGen trotz schwieriger wirtschaftlicher Rahmenbedingungen eine hervorragende Bilanz für das Geschäftsjahr 2016 legen.

So wurden die Kapitalreserven ausgebaut, d.h. die Eigenmittelquote auf 19,81 % gesteigert. Das Jahresergebnis präsentiert sich stabil: Ein EGT von 1,67 Mio. Euro wurde erwirtschaftet. „Damit konnte zwar das EGT im Vergleich zum Vorjahr nicht ganz gehalten werden (- 10,9 %), der Grund ist aber bei den einmaligen Fusionskosten mit der Raiffeisenbank Mieminger Plateau zu suchen. Das zeigt trotzdem deutlich, dass sich das System Raiffeisen gerade in herausfordernden Zeiten hervorragend bewährt“, meint Vorstandsvorsitzender Direktor Andreas Wolf.

Im vergangenen Jahr betreute die Raiffeisenbank Telfs-Mieming rund 24.000 Privat-, Geschäfts- und Firmenkunden. Im Jahr 2016 wurden ca. 250 Mio. Euro an Kundenausleihungen verzeichnet. Einen deutlichen Vertrauensbeweis spürt die RB Telfs-Mieming (mit einer Bilanzsumme von ca. 420 Mio. Euro) bei den Spareinlagen und Verbindlichkeiten gegenüber Kunden, welche ca. 348 Mio. Euro ausmachen. Die persönliche Beratung wird dabei auch in Zukunft Kern des Angebotes bleiben und spiegelt sich im dichten Filialnetzt mit den meisten Bankautomaten im Einzugsgebiet von Telfs über Inzing bis Rietz und dem Mieminger Plateau wider.

Die Raiffeisenbank Telfs-Mieming bietet rund 75 Mitarbeitern einen attraktiven und sicheren Arbeitsplatz und gibt aus den erwirtschafteten Beträgen auch einiges an die Allgemeinheit zurück: Ca. 90.000 Euro wurden für Sport, Kultur und Soziales verwendet.

Mehr als nur schöne Füße!

Wer auf gepflegten Füßen durchs Leben gehen will, hat eine neue Adresse in Telfs zur Auswahl: Maria Kapferer hat sich in der Krehbachgasse 5b vor Kurzem selbständig gemacht und sorgt als medizinische Fußpflegerin auch bei Nagelproblemen für Abhilfe.

In den Sandalen und beim Barfußgehen im Sommer offenbaren sich die Schwachstellen: eingewachsene Nägel, Nagelpilz oder Ähnliches. „Gesunde Füße sind wichtig, um sich wohlzufühlen und sollten natürlich im Sommer und im Winter gepflegt werden. Ich kümmere mich gerne um Ihre Anliegen: von Fehlstellungen bis Druckstellen, von Hühneraugen bis Nagelprothetik oder Orthesen zur Zehen-Korrektur.“ Ansprechen will die Fußpflegerin damit auch die Männer, „die leider ihre Fußgesundheit noch etwas stiefmütterlich behandeln, damit aber viel Lebensqualität gewinnen könnten.“ Darüber hinaus gibt es von Maria Kapferer auch den »letzten Schliff« für die Füße: kosmetische Fußpflege mit Permanentlack oder Paraffinbehandlungen und Pflegeprodukte für Sie und Ihn gehören zur Service- und Produktpalette, auch Maniküre wird angeboten.

Maria Kapferer hat ihren Fußpflegesalon im fußläufig über eine Rampe erreichbaren Untergeschoss in ihrem Elternhaus eingerichtet, mehrere Parkplätze stehen für die KundInnen zur Verfügung. In das eigene Unternehmen bringt sie ihre langjährige Berufserfahrung ein (teilweise auch in Altersheimen) und vereinbart gerne nach telefonischer Anmeldung bzw. auf Facebook flexibel (und auch samstags) einen Behandlungstermin.

Ihr Versicherungspartner
Karl Saurer
Direktor im Verkauf

Zurich Versicherungs-Aktiengesellschaft
6410 Telfs, Bahnhofstrasse 12
Telefon +43 5262 65238
Mobil +43 664 3408942
karl.saurer@at.zurich.com · www.zurich.at

ZURICH

Rauches Tal gesichert

Ein Jahr lang war die westliche Route zum Munde-Gipfel durch das „Rauche Tal“ aus Sicherheitsgründen gesperrt. Nun wurde die Stahlseil-Sicherung auf der gesamten 500 Meter langen Strecke erneuert.

Foto: MG Telfs / Dietrich

Die Kosten dafür tragen die Marktgemeinde Telfs und der TVB Innsbruck. Vor Kurzem fand eine Besichtigung des gelungenen Werkes statt, das dabei von Dekan Dr. Peter Scheiring gesegnet wurde.

Bürgermeister Christian Härting und der stellvertretende TVB-Direktor Christoph Stock spendeten großes Lob der Firma HZI aus Arzl im Pitztal und der Bergrettung Telfs, die die aufwändigen Arbeiten auf dem Telfer Hausberg gemeinsam geplant und durchgeführt haben. *Vorne, v. l: Bgm. Christian Härting, Christoph Stock (TVB Innsbruck), Vize-Bgm. Cornelia Hagele und Dekan Peter Scheiring. Hinten, v. l.: der Telfer Bergrettungs-Obmann Christoph Waldhart, Christoph Bubik (HZI), Gemeindeamtsleiter Bernhard Scharmer, HZI-Chef Kurt Bubik und Referatsleiter Ing. Reinhard Weiß.*

✔ Ihre Vorteile:
- 5 der spektakulärsten Schweizer Bahnen bereits inklusive (Wert ca. € 300,-)!
- ****Hotel am Vierwaldstätter See
- Benutzung Hotelwellness + HP inklusive

Reiseverlauf:
1. Tag: **Tirol - Rigi-Bahn - Vierwaldstätter See**
2. Tag: **Stanser Horn-Cabriobahn und Hammetschwand-Lift**
3. Tag: **Pilatus „Goldene Rundfahrt“ per Bahn und Schiff**
4. Tag: **Titlis-Rotair-Bahn - Schwyz - Tirol**

INKLUSIVLEISTUNGEN:
- ✓ Komfortbus-Rundreise durch die Schweiz
- ✓ 3 Übernachtungen im ****Seehotel Pilatus
- ✓ Frühstück und Abendessen im Hotel
- ✓ Freie Benutzung des Aqva Romana Wellness Resorts mit Bädern und Fitness
- ✓ Ausflugs- und Bergbahnenprogramm:
  - Berg- & Talfahrt mit der Rigi-Bahn
  - Berg- & Talfahrt mit der historischen Standseilbahn u. Cabrio-Luftseilbahn Stanser Horn
  - Berg- & Talfahrt mit Hammetschwand-Lift
  - Pilatus „Goldene Rundfahrt“: Zahnradbahn, Gondel- & Schifffahrt Vierwaldstätter See
  - Berg- & Talfahrt mit der Titlis-Rotair-Bahn
- ✓ Reiseleitung und Bordservice

2. - 5. Okt. Herbstgold **€ 699,-**
Einzelzimmerzuschlag € 69,-

DIETRICH TOURISTIK
6410 Telfs · Tel. 05262 / 62226 · www.dietrich-touristik.at

GROSSE MODENSCHAU

bei der
»Langen Nacht« in Telfs
am 8. September 2017
ab 18.00 Uhr bei Zorzi Moden
im Untermarkt 15
(Bei jeder Witterung!)

moden zorzi
TELFS UNTERMARKT

ÖFFNUNGSZEITEN
Montag bis Freitag 09:00 bis 12:00 Uhr · 14:00 bis 18:00 Uhr
Samstag 09:00 bis 12:30 Uhr · **www.moden-zorzi.at**

FREUDENTHALER
exzellent behandelt
Freudenthaler GmbH & Co KG
6401 Inzing · Schießstand 8 · Tel. 05238-53045
office@freudenthaler.at · www.freudenthaler.at

INSTALLATIONEN KRATZER
Walter Kratzer · Wegscheide 7
RIETZ · office@installationen-kratzer.at
Tel. 0660 – 7306949
www.installationen-kratzer.at

miet-lagerboxen
für Haushalte & Gewerbe
von 5 - 100 m²
risa lagerbox
Kurzzeitmieten ab 3 Monate!
Gewerbepark RISA | Sagl 2a, 6410 Telfs | Tel. 05262 63365-0
Infos und Preise unter
www.risa-lagerbox.at | info@risa.at

Freudenthaler – der Gesamtanbieter im Bereich Abfall

Egal, ob Baustellenentsorgung, Fett-/Ölabscheider oder gefährlichste Abfälle – Freudenthaler bietet für jede Anforderung im Bereich Entsorgung die passende Lösung. Mit über 40 Jahren Kompetenz im Bereich Abfall und Tankservice ist Freudenthaler heute der führende Trendsetter in diesen Bereichen.

DAS LEISTUNGSSPEKTRUM:

- Sammlung und Behandlung von sämtlichen gefährlichen und nicht gefährlichen Abfällen
- Gewerbeabfallsammlung und Behandlung
- Tankreinigung
- Tanksanierung
- Tankhandel
- Altlastensanierung
- Fettabscheiderreinigung
- Ölabscheiderreinigung
- Abscheiderwartung

LÖSUNGSKOMPETENZ:

Freudenthaler ist durch das umfassende Leistungsspektrum der ideale Partner für viele Anforderungen: Vom Gastronomiebetrieb über Tankstellen-/KFZ-Betriebe, Gemeinden bis hin zu großen Industrieunternehmen. Tirols führende Betriebe vertrauen großteils bereits seit Jahren die Entsorgung dem Inzinger Paradeunternehmen an.

Weitere Infos auf www.freudenthaler.at oder unter Telefon 05238 - 53045.

PROCARCLEAN
Professionelle Autoreinigung
Telfs · Tel. 0660 5856 992
www.procarclean.at

elektrotechnik studio I
elektro installation planung
m 0676 847080500
6410 telfs untermarkt 23
sg@studio-1.at / www.studio-1.at
Geht nicht? Gibt's nicht!
• beratung • neuinstallation • sanierungen • verkauf
• edv-tv + sat-anlagen • reparaturen • kundendienst
• service • angebotsprüfungen

SCHÄDLING EX
Für kleine bis mittelgroße Betriebe sowie Hausverwalter & Privatkunden
• Professionelle Schädlings-Vorsorge und -Abwehr
• Lebensmittelhygiene-Verordnung
• Gültiger Nachweis gegenüber der Behörde
• Kompletter Service vom Fach-Unternehmen
Berndlbauer Michael
Schädlingsbekämpfung & Hausmeisterservice
Pfennibachl 3 · 6410 Telfs · Tel. 0660/5535463 · www.schädling-ex.at

Restaurant • Pizzeria
Gasthof zur Post
...anrufen & abholen!
Telefon: 0 52 64 - 400 13
Obermieming 153 · 6414 Mieming
www.post-mieming.at

INFRAROTHEIZUNG
modernes, effizientes Heizen made in Austria
Innovative Heiztechnologie schafft **Wohlfühlklima durch angenehme Strahlungswärme** wie bei einem Kachelofen. **Ökologisches, gesundes Heizen!**
Vereinbaren Sie einen Termin, wir beraten Sie gerne.
Termin & Kataloganforderung:
Rotaflex GmbH · 6423 Mötz · Tel. 05263/5555
office@rotaflex.at · www.infrarotheizung.tirol

CANAL&CO BAUWAREN - HALL
Pfaffenhofen | Bahnweg 73
Tel. 05262/62275 | www.canal.co.at

Haas
HUBERT HAAS, BAUMATERIALIEN GMBH&CO.KG
HAGEBAUMARKT TELFS
6410 TELFS · OBERMARKT 44
Telefon 05262-65465
www.haas-baustoffe.at
ÖFFNUNGSZEITEN:
Montag - Freitag 9.00 - 18.00 Uhr,
jeden Samstag 9.00 - 12.30 Uhr

Bauunternehmen Glatz Daniel
Glatzbau
Der Spezialist für Einfamilienhäuser!
• Rohbauten • Umbauten • Sanierungen • Innenputz • Vollwärmeschutz
Glatzbau - Glatz Daniel
Höhenweg 19a | A-6421 Rietz
Tel: +43(0)664 / 43 55 533
www.glatzbau.at

BILGERI
RAUMTEXTIL
Griesgasse 5-7 · 6410 Telfs
+43 (0)5262 62 570 · www.bilgeri-raumtextil.at

MATRATZEN CONCORD
GANZ SCHÖN AUSGESCHLAFEN
6410 Telfs · Weißenbachgasse 1
Tel. 05262-61792 · www.matratzen-concord.at

HolzHäuser
DachStühle
Aufstockungen
DachSanierung
www.dachundfach.at
DACH + FACH HOLZBAU GMBH
POLLING/TIROL
GEWERBEZONE 5
TEL 05262-61133
FAX DW 40

...das 20 Minuten Power Training!
...für alle die, die keine Zeit haben!
Beauty Vibes
Tel.: 0676 - 342 7704

IHR ELEKTRIKER IN TELFS

elektrotechnik
studio 1
elektro installation planung

m 0676 847080500
6410 telfs untermarkt 23
sg@studio-1 at / www studio-1 at

Geht nicht?
Von schnell bis speziell!
Gibt's nicht!

• beratung • neuinstallation • sanierungen • verkauf
• edv-tv + sat-anlagen • reparaturen • kundendienst
• service • angebotsprüfungen

erfolgreicher erster herz-jesu-lauf in rietz

Fotos: LaufMit Verein

Der neu gegründete »LaufMit Verein« in Rietz veranstaltete Ende Juni den ersten Herz-Jesu-Lauf und konnte bereits Anfang Juli erfreuliche Bilanz ziehen und den geplanten Spendenscheck an die Kinderkrebshilfe in Innsbruck übergeben.

Irmgard Haselwanter (am Foto oben r.) nahm äußerst erfreut die Spendensumme von 2.330 Euro vom Her-Jesu-Lauf in Rietz von Obmann Andreas Perkhofer entgegen und bedankte sich herzlich für die willkommene Spende, mit der an Krebs erkrankten Kindern und ihren Angehörigen geholfen werden kann. „Es hat uns großen Spaß und viel Freude bereitet, diesen Lauf zu organisieren und durchzuführen. Das Wetter war perfekt, es waren insgesamt 104 TeilnehmerInnen inklusive Kinder und WalkerInnen am Start und wir möchten uns bei allen TeilnehmerInnen und HelferInnen für ihre Unterstützung bedanken“, meint Andreas Perkhofer. Eine Fortsetzung des Herz-Jesu-Laufs für 2018 ist bereits in Planung.

HSR
Hausmeister Service Rusch
zertifizierter Tiroler Hausmeister Service

Mobil +43 676 6054050
E-Mail ruschharald@telfs.com

thöni®

GEMEINSAM zum ERFOLG

Das Familienunternehmen Thöni ist erfolgreich in den Bereichen Aluminium, Umwelt Energietechnik, Maschinen- und Anlagenbau, Schlauchproduktion und Manufacturing tätig.

Wir erweitern unsere Kapazitäten und suchen für unseren Standort Telfs ab sofort:

- **Mitarbeiter Vertriebsinnendienst (Schwerpunkt Beneluxmärkte)** (m/w)
- **Assistenz Konzerncontrolling & zentrales Marketing** (m/w)
- **Produktionsmitarbeiter** (m/w)
- **Produktionsassistent Schlauch** (m/w)
- **Maschinenführer** (m/w)
- **Schichtführer Pressen** (m/w)
- **Schichtführer Verpackung** (m/w)
- **Schichtführer Komponentenfertigung** (m/w)
- **Instandhalter** (m/w)

Informationen dazu finden Sie unter www.thoeni.com/jobs.

Keine passende Stelle für Sie dabei?
Wir freuen uns auch über Ihre Initiativbewerbung.

Unseren MitarbeiterInnen bieten wir vielseitige und herausfordernde Aufgaben in einem internationalen Umfeld sowie langfristige Entwicklungsmöglichkeiten in einem erfolgreichen Familienunternehmen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung unter www.thoeni.com/jobs oder direkt an Frau Christina Reiter, Tel. 05262-6903-237.

Thöni Industriebetriebe GmbH
Obermarktstr. 48, 6410 Telfs, Tel. 05262/6903-0
thoeni@thoeni.com, **www.thoeni.com**

Ausgezeichneter Tiroler Lehrbetrieb

Neue Adresse für süße Verführungen in Telfs

KONDITOREI
Chocolat

Öffnungszeiten:
Dienstag bis Sonntag
von 8:30 bis 18:00 Uhr

Tel. +43 5262 62231

Anton-Auer-Straße Ecke Josef-Schöpf-Straße in Telfs

Das Café Chocolat hat mit seiner Übersiedelung ins Erdgeschoss des neuen Wohnhauses in der Josef-Schöpf-Straße auch einen Imagewandel durchlebt – aus dem »klassischen Kaffeehaus« wurde ein stylisches Café mit eleganter Glasfront und großzügigem Innenbereich. Gleich geblieben sind allerdings die süßen Köstlichkeiten, die jeden Besuch im Chocolat zum Erlebnis werden lassen: Kuchen, Torten und Eisspezialitäten werden von Markus Randolf und seinem Team in gewohnter Qualität (ohne künstliche Zusatzstoffe) produziert und serviert.

Egal, ob zum Frühstück (bis 11 Uhr), zum Nachmittagskaffee oder auf einen Ratscher zwischendurch, im Café Chocolat kann man im klimatisiertem Innenbereich wie auch auf der westlich gelegenen Sonnenterrasse den süßen Verführungen nachgeben. Von Cappuccino und Latte macchiato bis Kaffee Cool, von verschiedenen Trinkschokoladen (mit wählbarem Kakaoanteil) bis Teespezialitäten, von eisigen Klassikern wie Coupe Dänemark und Bananensplit über Eis-Shakes (Oreo Shake oder Pina Colada Shake) bis Frozen Yoghurt mit verschiedenen Toppings, hier findet man für jeden Geschmack etwas. „Gerne backen wir für Ihren Anlass individuell verzierte Torten und stellen eine Kuchenauswahl zum Mitnehmen bereit.“ Zum Lunch gibt es knackige Salate, diverse Suppen, Flammkuchen,und wechselnde Tagesgerichte. „Wie auch schon im alten Geschäft sind edle Spirituosen aus Frankreich, Italien, Österreich, Schottland und Asien bei uns im Café zu bekommen, sowie das passende Glas von Riedel, Zalto und Winestar.“ Für die BesucherInnen des Café Chocolat stehen einige Parkplätze nördlich und östlich in der Josef-Schöpf-Straße zur Verfügung, an Wochenenden kann auch der Hypo-Parkplatz (von der Anton-Auer-Straße zugänglich) genutzt werden.

Das Softeis (unten) wird vor Ort frisch produziert und kann auch direkt von außen bestellt und mitgenommen werden.
Öffnungszeiten: Di-So von 8.30 bis 18 Uhr.

IHR ELEKTRIKER IN TELFS

elektrotechnik
studio 1
elektro installation planung

0676 847080-500
6410 Telfs Untermarkt 23
sg@studio-1.at | www.studio-1.at

Geht nicht?
Von schnell bis speziell!
Gibt's nicht!

HYPO TIROL BANK AG
Geschäftsstelle Telfs
Obermarktstraße 2
6410 Telfs
T. +43 (0) 50700-1400
hypo.telfs@hypotirol.com
www.hypotirol.com

HYPO TIROL BANK
Unsere Landesbank

Salzburger
Stiegl

RKC TIROL
REGISTRIERKASSENCENTER

Fritz-Konzert-Straße 7 · 6020 Innsbruck
Telefon 0699 16020100
office@rkc-tirol.at www.rkc-tirol.at

SCHWEITZER
die ladenmanufaktur
Innovation. Funktion. Produktion.
www.schweitzer.at
+43 (0)7242-238-0

13 neue rettungssanitäter

Foto: Rotes Kreuz Telfs

Mitte Juli konnten zehn AnwärterInnen der Bezirksstelle Telfs die Rettungssanitäter-Prüfung erfolgreich absolvieren. Bereits Ende Juni meisterten drei Absolventinnen diese Prüfung im Rahmen des Landesjugendbewerbs in Innsbruck.
„So stehen der Bezirksstelle Telfs nach einem intensiven Kurs, der bereits Anfang 2017 startete, ab sofort 13 neue RettungssanitäterInnen zur Verfügung, die sich ehrenamtlich im Rettungs- und Krankentransport rund um Telfs einsetzen werden", freut sich Bezirksstellenleiter Thomas Praxmarer (am Foto links).

interalpen-alm eröffnet

Fotos: MG Telfs / Schatz

Ein wahres Trachtenfest war die offizielle Eröffnung der neuen Interalpen-Alm. Dekan Dr. Peter Scheiring segnete die exklusive Hütte auf dem Areal des Interalpen-Hotel Tyrol in Buchen. Sie bietet rund 150 Personen Platz, ist in mehrere Einheiten teilbar, wird vom Interalpen aus kulinarisch versorgt und liegt ein paar Fußminuten vom Hotel entfernt. *Am Foto v.l. GR Klaus Schuchter MA, Interalpen-Dir. Karl Brüggemann, Josef Andexer, Johanna Platt mit Mutter Isolde Liebherr, Dekan Dr. Peter Scheiring, Bgm. Christian Härting und GR Michaela Simmerle.*

jubiläum für cheforganisator

Fotos: MG Telfs / Dietrich

Das Future-Turnier des Tennisclubs Telfs genießt einen ausgezeichneten Ruf bei Spielern im In- und Ausland. Und das ist vor allem Turnierdirektor **Dietmar Härting** zu verdanken, der den Tenniswettkampf seit 20 Jahren organisiert. Zum Jubiläum sagten ihm nicht weniger als sieben TC-Obleute danke! Vom Österreichischen Tennisverband (ÖTV) erhielt Dietmar Härting das Silberne Ehrenzeichen. Am Foto v.l. **Ilse-Ruth und Dietmar Härting**, der sich gerührt für die Gratulationen bedankte.

JM Wohndesign präsentiert Wohnliches

Das Unternehmen JM Wohndesign hat eine neue Basis: Im Wildermieminger Gewerbegebiet wurde ein Gebäude errichtet, das nun Büro, Schauraum, Verkauf, Werkstatt und Lager vereint.

Die Vorteile von den neuen Geschäftsräumen liegen auf der Hand: „Viele Produkte, die wir anbieten, konnten wir vorher wegen Platzmangel nicht präsentieren, sondern nur im Katalog zeigen. Jetzt können sich KundInnen direkt ein Bild machen und Vorhänge, Möbelstoffe und Einrichtungsgegenstände auch »begreifen«, was sich vor allem bei Stoffen wesentlich auf die Entscheidung auswirkt“, erklärt Michael Jäger.

Kontinuierliches Wachstum

Was 2012 als Ein-Mann-Betrieb im eigenen Wohnhaus begann, ist jetzt ein Raumausstattungsbetrieb mit insgesamt fünf MitarbeiterInnen.

„Wir sind trotzdem nach wie vor gerne bei den KundInnen vor Ort, da man für eine individuelle Beratung den Lebensraum der Menschen sehen muss, um passende Ideen für die Raumgestaltung entwickeln zu können, aber nun können durch unsere Personalerweiterung

„Mit Stoffen und Farben können Räume stimmungsvoll gestaltet werden“, weiß Michael Jäger von JM Wohndesign in Wildermieming.

hb
BODNER
ASPHALT

Malermeister
HAFELE
IHR MALERMEISTER VOM MIEMINGER PLATEAU
0664 732 525 74
www.maler-hafele.at

Wir wünschen für die Zukunft viel Erfolg!
Der beste Service
FALCH
ELEKTRO GMBH
6414 Obermieming 179, Tel 0 52 64 - 52 16, Fax 52 16 - 66
e-mail: falch@elektrofalch.at, www.elektrofalch.at

SPENGLEREI
HASELWANTER
IHR MEISTER-BETRIEB
Haselwanter Robert · Oberstrass 218a · 6416 Obsteig
Mobil 0664 - 645 66 22 · info@spenglerei-haselwanter.at
www.spenglerei-haselwanter.at

am neuen Standort

JM WOHNDESIGN
Jäger Michael
Gewerbegebiet 4, 6413 Wildermieming
Tel. 0660-1694820, info@jm-wohndesign.com
www.jm-wohndesign.com

und die räumliche Vergrößerung Aufträge besser koordiniert und schneller abgewickelt werden."

Möbel, Stoffe, Dekorationen

Im einladend gestalteten Schauraum kann man Sofas, Boxspringbetten oder Dekoartikel begutachten, im Beratungsbereich hat man die Qual der Wahl unter mehreren hundert Musterstoffen und Teppichen.

„Von kühl und praktisch bis zu blumig und opulent, bei uns finden Sie für jeden Geschmack das Passende und können Ihre Räume mit Stoffen und Farben stimmungsvoll gestalten." Hochwertige Qualität und präzise Verarbeitung stehen dabei bei JM Wohndesign immer an vorderster Stelle, die langjährige Erfahrung und das geschulte Auge von Michael Jäger sorgen für das gewünschte Ergebnis.
Michael Jäger und sein Team freuen sich auf Ihren Besuch.

Wir beraten & gestalten alle Bereiche:
- **Privat:** Wohn-, Ess-, Schlafzimmer
- **Geschäftlich:** Büros, Ausstellungsräume
- **Gastronomie:** Von der kleinen Pension über Apartments bis hin zu 5-Sterne-Häusern
  - … Zimmer
  - … Speisesäle
  - … Spa- und Wellnessbereiche

Einige unserer zufriedenen Kunden:
Hotel Riml/Hochgurgl, Angerer Alm, Hotel Gotthartzeit, Hotel Wiesenthal, Hotel Traube, Landhotel Jäger und viele andere mehr …

Wir führen aus:
- **Polsterungen,** Zierkissen
- **Vorhänge, Stores, Raffrollos**
- **Sonnenschutz innen,** Plissee, Rollos, Jalousien
- **Bestuhlungen**

BAUUNTERNEHMEN
PREM
6413 Wildermieming · Graben 3
Tel. 05264-59 38
od. 0664-543 56 62
info@prembau.at
➤ Ehrliche Leistung
➤ Beste Qualität
➤ Höchste Zuverlässigkeit
www.prembau.at

Sanitäre - Gas - Solar - Heizung
Spielmann Othmar GmbH
IHR INSTALLATEUR MEISTERBETRIEB
6414 MIEMING
Sportplatzweg 15
Tel. 05264/5400 - Fax 05264/6100
Mobil 0664 / 91 58 449

Die erstklassige Tischlerarbeit kommt von uns.
PIENZ
6414 Wildermieming 117 a
Tel. 05264 - 5534 · Mobil 0664 - 25 28 290
info@meistertischler.com

neues wohnen im telfer zentrum

Fotos: Offer

Bei der Schlüsselübergabe an die Wohnungseigentümer v.l. Christian Nigg (WE), Bgm. Christian Härting, Beate Walser (Abteilungsleiterin Wohnungsamt), WE-GF Christian Switak und Dekan Peter Scheiring (Foto Mitte)

Nach etwas mehr als einem Jahr Bauzeit konnte nun das neueste Projekt der WE (Wohnbaugesellschaft Wohnungseigentum) an die neuen BesitzerInnen übergeben werden.
„Angrenzend an die Josef-Schöpf- und die Anton-Auer-Straße in Telfs können hier alle wichtigen Einrichtungen auch ohne Auto erreicht werden", wies Bgm. Christian Härting auf die Vorteile der zentralen Lage hin. Dekan Peter Scheiring segnete das Gebäude, das außer 15 objektgeförderten Eigentumswohnungen auch einen Café-Konditoreibetrieb, das »Chocolat«, im Erdgeschoss beherbergt.

so golfen tiroler ...

Anfang Juli lud das Einrichtungshaus Föger zum dritten Mal zur Föger's Golf Trophy in den Golfclub Mieming.
121 Golfamateure spielten das Stableford Turnier, dessen Erlös an das Netzwerk Tirol für bedürftige Tiroler Familien gespendet wird. Bruttosieger Felix Schöffthaler u. Bruttosiegerin Magdalena Gurscher freuten sich über einen Kristallpokal und einen Gutschein im Wert von 1.000 Euro.

Foto: Föger

Einfacher banken als Sie denken:

Das Online Banking, dem die meisten Österreicher vertrauen.

Egal ob Sie eine Überweisung tätigen, einen Dauerauftrag einrichten oder nur Ihren Kontostand überprüfen wollen – viele Bankgeschäfte können Sie heute rund um die Uhr überall erledigen: **mit Raiffeisen ELBA-internet, dem Online Banking von Raiffeisen**. Was unser Online Banking auszeichnet? Es ist sicher, bequem und vor allem einfach. Darum haben wir auch das Online Banking, dem die meisten Österreicher vertrauen – mit insgesamt über 1,7 Millionen Nutzern.

Nutzen auch Sie die Vorteile des Raiffeisen Online Banking:
- Online-Zugriff rund um die Uhr
- Aktueller Kontostand, Umsätze und Kontostandsentwicklung
- Inlands- und Auslandsüberweisungen, Termin- und Daueraufträge
- Finanzstatus: tagesaktueller Überblick über Ihre Vermögenssituation; Übersicht über Kreditkartenumsätze, Sparguthaben, Wertpapierdepots etc.
- Sichere Kommunikation mit Ihrem Berater via Raiffeisen Mailbox
- Raiffeisen Sperrhotline im Notfall
- Maximale Sicherheit mit der modernsten Technik von Raiffeisen

Sie würden Ihre Bankgeschäfte lieber flexibel von unterwegs auf Ihrem Smartphone erledigen? Mit der Raiffeisen ELBA-App für Android und iOS oder mit ELBA-mobil, direkt über Ihren mobilen Browser, können Sie die Vorteile des Raiffeisen Online Banking auch auf Ihrem Smartphone nutzen.

Banken auch Sie wann und wo Sie wollen: Lassen Sie sich noch heute Ihr ELBA-internet freischalten – und vereinbaren Sie einen Beratungstermin in Ihrer Raiffeisenbank.

Mario Petuzzi
Raiffeisenbank Telfs-Mieming, Bankstellenleiter St. Georgen,
Tel. 05262 6981 46280,
mario.petuzzi@rb-telfs.at,
www.rb-telfs.at

ANZEIGE

ritsche
CAFE · BAR · RESTAURANT
IM TELFER BAD
T 05262 21848 · info@ritsche.at

Gastronomische Einladung ins Telfer Bad

Gemeinsam mit dem neuen Telfer Bad wurde im Juli auch das integrierte Restaurant aus der Taufe gehoben, wo Schwimmer und Nicht-Schwimmer gleichermaßen Entspannung erleben und Speis und Trank genießen können.

Der klingende Name »Ritsche« erinnert zwar vielleicht an »Rutsche«, hat aber mehr mit dem plätschernden Nachbarn zu tun: „»Ritsche« ist der alte Name des Gießenbaches, der östlich an das Restaurant angrenzt und so der Namensspender für unser Restaurant war", erklärt Helga Unterwurzacher, die Seite an Seite mit Schwiegertochter Bettina und dem Restaurantleiter Markus Lacher dafür sorgt, dass der Laden läuft, was an gut besuchten Badetagen natürlich eine echte Herausforderung ist.

Vier Bereiche für den Genuss

Das zehnköpfige Serviceteam ist dabei für verschiedene Bereiche zuständig: Herzstück ist das Restaurant im Erdgeschoss des Telfer Bades, das einerseits von den Badegästen in Badebekleidung betreten werden kann und andererseits ein abgetrenntes Lokal aufweist, das von außen fußläufig vom nördlichen und südlichen Parkplatz erreichbar ist, eine willkommene Einkehrmöglichkeit z.B auch für Radler vom Radlweg. Beiden Bereichen steht jeweils eine angeschlossene überdachte Terrasse zur Verfügung. Von diesem Restaurant aus wird auch die Bar im Saunabereich im 1. Stock mitversorgt. „Es gibt verschiedene Burger (auch zum Mitnehmen), sommerliche Salate oder Pasta, aber auch Traditionelles wie Wiener Schnitzel oder Cordon bleu." Im Außenbereich befindet sich eine weitere Bar, bei der Getränke und kleine Snacks erhältlich sind.

Feiern im Telfer Bad

Das Café Bar Restaurant Ritsche steht auch geselligen Runden offen: Reservierungen werden gerne unter E-Mail: info@ritsche.at oder Telefon 05262/21848 entgegengenommen, weitere aktuelle Infos finden Sie auch auf Facebook.

pancheri
GASTRONOMIEMASCHINEN · KAFFEETECHNIK
GROSSKÜCHEN · COMPUTERSCHANKANLAGEN
Innsbruck · Eduard-Bodem-Gasse 11 · Tel. 0664-3422707

LINECKER
Cash - PMS Systems.
ADA
GASTRONOMIE | HANDEL | HOTELLERIE
+43 7755 20 995 - info@linecker.at - www.linecker.at

Vollsortiment für die Gastronomie
Tollinger
Sillhöfe 12, 6020 Innsbruck | T.: +43/512/33 55 90 | F.: +43/512/33 55 9 - 33 | info@tollinger.at

freiluft-impro-theater mit »zunder«

Fotos: Offer

Am »heißesten Pflaster« von Telfs, im Feuerhaus bei Rohowsky, wurde zum gemütlichen Sommerabendfest mit Impro-Theater geladen. Es war der vierte Veranstaltungsabend des Ensembles des Theaters Szenario, das in verschiedenen Telfer Geschäften bei dieser »Tournee« seine Künste zeigte. Das Pubilikum amüsierte sich bestens mit den theatralischen Ausführungen, die unter dem Titel »Ladenhüterei« präsentiert wurden.

1 Das Ensemble mit der letzten Show von »Ladenhüterei« – »Burning down the house« 2 Robert Tratter (hinten) und Rudi Rohowsky (r.) kümmerten sich gemeinsam mit Sabine Larcher (l.) und Tante Heidi um die Gäste 3 Gerda und Katharina Walch 4 Bernhard Witsch, Ulli Mair, David Schletterer, Anna und Vreni (2 J.) Enzinger (v.l.) 5 Susan Crepaz, Wolfgang Hums und Sebastian Ploner 6 Claudia Wohinz, Anita Brabetz und Daniela Oppeneiger 7 Lukas und Irene Pfister 8 Michael Rauth mit Tochter Tamara

beeindruckende blasmusikfreude in flaurling

Das 68. Bezirksmusikfest in Flaurling war in mehrerer Hinsicht ein Highlight im musikalischen Jahreskalender: einerseits zeigte es das Organisationstalent der Musikkapelle Flaurling, andererseits die Spielfreude der teilnehmenden Musikkapellen aus der Region.

Erdäpfelfest, Schulschlussparty und Kurzkonzerte der Musikkapellen, beim Bezirksmusikfest war für jeden etwas dabei. Beim Festakt am Sonntag wurden verdiente Mitglieder geehrt. **Helmut Bidner** von der Firma Kaiser Bier bedachte die Musikkapelle Flaurling beim Fest auch mit einer großzügigen Spende in Form einer Trompete.

1 Einzug ins Festzelt vorbei an der Ehrentribüne beim Gemeindehaus 2 der ehem. EU-Kommisar Franz Fischler mit Bgm. Brigitte Praxmarer 3 v.l. Markus Oberdanner (Obmann MK Flaurling, Florian Hellbert (Stabführer) und Martin Hellbert (FF Flaurling) 4 v.l. Herbert Oberdanner (50 J. Mitgliedschaft), Peter Witsch und Hermann Gspan (50 + 55 J.), LR Johannes Tratter 5 Marketenderinnen der MK Wildermieming 6 Bez.Kapellmeister-Stv. Herbert Zangerl 7 v.l. Karin u. Bruno Haselwanter, Bgm. Peter und Martha Daum

Fotos: Offer

VOLKSBANK TIROL

Beflügeln Sie Ihre
WOHNTRÄUME!

Jetzt tiefe Zinsen nutzen!
Volksbank Wohntraum-Kredite zu günstigsten Zinsen.

Bauen, Kaufen oder Renovieren?
Finanzieren Sie Ihren Wohntraum mit der Volksbank Tirol!

Tel. 0800 / 82 81 23
www.wohn-bank.at

Die Wohnbau-Bank für Tirol.

Stein auf Stein im neuen Mineralienlager

Der Mineraliengroßhandel Hausen in Telfs vergrößert sich: In einer markanten und über 12 m hohen Lagerhalle am Fuße der Munde mit der Adresse Hag 10 werden nun die Mineralien auf Schwerlastregalen gelagert, um von Telfs aus in alle Welt exportiert zu werden.

hausen
Mineraliengrosshandel GmbH
Hans-Liebherr-Straße 25
6410 Telfs · Tel. 0720 571523
www.mineraliengrosshandel.com
Groß- und Einzelhandel Mo – Fr 8 - 12 Uhr / 14 - 18 Uhr

Beeindruckende Zahlen kann Unternehmer Christian Hausen bieten: Auf knapp 500 m² Lagerfläche werden in der neuen Halle über 100 Tonnen Steine und Mineralien gelagert, etwa 90 Prozent davon werden online bestellt und wieder in alle Welt verschickt.

In den vergangenen Jahren hat sich Hausen damit zum größten Mineraliengroßhändler Österreichs entwickelt. Was vor etwas mehr als 15 Jahren im Wohnzimmer und in der Garage begann, ist nun eine weltweit vernetzte Firma. „Wir haben PrivatkundInnen und Gewerbekunden von Deutschland bis USA, China oder Indien. Die neue Halle wurde aufgrund der gesteigerten Nachfrage und des daraus resultierenden Platzmangels im alten Lager notwendig." Die Steine, die Christian Hausen selbst auf Reisen durch Brasilien, Südafrika oder auch Norwegen persönlich aufspürt und einkauft, können nun in der Halle auch an einem eigenen Waschplatz aufbereitet und für den Export vorbereitet werden. Auch die Logistik und Zulieferung haben sich durch die LKW-Rampe deutlich vereinfacht.

Das Team von Hausen Mineralgroßhandel bei der Baustelleninspektion.

Christian Hausen bei der Kontrolle der Lieferung.

Der Schau- und Verkaufsraum bleibt vorerst am Firmenstandort in der Liebherr-Straße 25, in einer zweiten Ausbaustufe sollten auch die Verwaltung und der Verkauf nach Hag 10 übersiedeln.

Steine und Mineralien verschiedenster Herkunft treffen im neuen Lager aufeinander und werden für die Weiterverarbeitung vorbereitet, wie z.B. der große Amethyst, aus dem vielleicht ein Couchtisch werden könnte.

Gessler
GESSLER & CO WIRTSCHAFTSTREUHAND KG
WIRTSCHAFTSPRÜFUNGS- UND STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT
Amraser Straße 85, 6020 Innsbruck, Tel. +43 512 338 80-0
Hofgasse 8, 6330 Kufstein, Tel. +43 5372 632 03-0
wt@gessler.at, www.gessler.at

Lang®
FERTIGTEILBAU
Das Beste für jeden Bau
www.langbau.at

since 1960 WOLF BÖDEN
www.wolf-boeden.at
6410 Telfs · Moosweg 6 · Tel. 05262/62 1 67

NECON
Vermessung
Kataster
Photogrammetrie
Parifizierung
Häusern 13- 6070 Ampass
T.: 05223/44656-*
F.: 05223/44656-15
M.: 0676/84183743
E.: vermessung@necon.at
W.: www.necon.at

autohaus manfred neurauter TELFS

Der Volkswagen GOLF

Er „war – ist – und bleibt“ ein zeitloser Klassiker und wie in jeder Generation präsentiert er sich mit einem markanten und zum Heckdiffusor und den ausdrucksstarken Rückleuchten in LED-Technik. Hier nur einige der vielen neuen Features . . .

■ **Fahrprofilauswahl:** Im neuen Golf sind Sie zugleich dynamisch und ökonomisch unterwegs. Wünschen Sie sich dennoch manchmal, Ihr Fahrzeug wäre noch sportlicher ausgelegt? Würden Sie gern noch kraftstoffsparender fahren? Mit der optionalen Fahrprofilauswahl entscheiden Sie je nach Situation und persönlichen Bedürfnissen. Wählen Sie einfach per Knopfdruck oder auf dem Touchscreen Ihres Infotainment-Systems das gewünschte Profil. Daraufhin werden Antrieb, Lenkung und beim Doppelkupplungsgetriebe DSG die Schaltpunkte automatisch angepasst.

■ **Aktives Zylindersystem:** Wird während der Fahrt weniger Motorleistung gebraucht, veranlasst das aktive Zylindermanagement ACT eine Abschaltung von zwei der vier Zylinder. Damit sinkt der Verbrauch des Kraftstoffs, die gewohnte Laufruhe wird hierdurch jedoch nicht beeinträchtigt. Da dies beinahe unmerklich geschieht, können Sie den kraftstoffsparenden 2-Zylinder-Modus an der Multifunktionsanzeige ablesen.

■ **Blind Spot-Sensor:** Wenn sich Ihnen von hinten ein Fahrzeug nähert und es in Ihrem Seiten- und Rückspiegel nicht zu sehen ist, dann befindet es sich im gefürchteten toten Winkel. Vor einem Spurwechsel hilft Ihnen der altbewährte Schulterblick und jetzt zusätzlich der optionale »Blind Spot-Sensor«. Er kann Sie schon ab einer Geschwindigkeit von 15 km/h warnen, indem eine LED-Anzeige im Außenspiegel Ihres Golf aufleuchtet. Setzen Sie trotzdem den Blinker, fängt die Leuchte an, heller und schneller zu blinken und macht auf das Fahrzeug im toten Winkel aufmerksam.

■ **ACC:** Im Straßenverkehr ist es beruhigend, wenn man ausreichend Abstand zum vorausfahrenden Fahrzeug hat. Die automatische Distanzregelung ACC (Serie ab Ausstattungsvariante Comfortline) unterstützt Sie dabei. ACC misst die Entfernung und die Geschwindigkeit vorausfahrender Fahrzeuge. In Kolonnen und Staus bremst das System Ihren Golf in Verbindung mit dem optionalen Doppelkupplungsgetriebe DSG bis zum Stillstand ab und fährt innerhalb kurzer Zeit auch wieder automatisch an. Das System kann Ihr Fahrzeug im Rahmen seiner Grenzen bei einer Geschwindigkeit von bis zu 210 km/h auf Abstand zum Vordermann halten.

autohaus manfred neurauter TELFS
Ihr autorisierter Verkaufsagent
6410 Telfs, Saglstraße 78
Telefon +43 5262 63263, www.auto-neurauter.at

Profitieren Sie vom Porsche Bank Upgradebonus

Reservieren Sie am besten gleich Ihren Termin für ein kompetentes Beratungsgespräch, bei welchem wir Ihnen weitere Ausstattungs-Highlights des Volkswagen GOLF nennen können und Ihnen auch die Vorteile der Finanzierung und Versicherung über die PORSCHE BANK näher erläutern können.

Claudia Hueber
Telefon und Kassa
Kundenbetreuerin

Mark Kofler
Verkaufsleiter

Mario Neurauter
Verkaufsberater VW/Audi

Besuchen Sie uns in unserem Schauraum in der Saglstraße 78 in Telfs.

ALLES AUS EINER HAND ...
Von der Fahrzeugkonfiguration über die Finanzierung bis hin zur Versicherung.

PORSCHE BANK

Autohaus Manfred Neurauter GmbH
6410 Telfs · Saglstraße 78
Telefon 05262 63263

www.auto-neurauter.at

… mit uns mehr fahren und weniger bezahlen …

selbstbewussten Auftritt. Von neu gestalteten Scheinwerfern und Stoßfängern über den dynamischen Kühlergrill bis hin

■ **Front Assist:** Manchmal passiert etwas Unvorhergesehenes, sodass eine Notbremsung erforderlich ist. In solchen Fällen kann das optionale Umfeldbeobachtungssystem »Front Assist« behilflich sein. Wird eine kritische Auffahrsituation im Rahmen der Systemgrenzen erkannt, werden Sie gewarnt. In besonders kritischen Situationen kann Sie das System beim Bremsen unterstützen oder sogar automatisch bremsen, um die Aufprallgeschwindigkeit zu reduzieren.

■ **Car-Net Guide & Inform:** Das Dienste-Paket »Car-Net Guide & Inform« steht Ihnen in Verbindung mit den Infotainment-Systemen »Discover Media« und »Discover Pro« auf Wunsch zur Verfügung. So können Sie aktuelle Daten aus dem Web nutzen und erfahren in Echtzeit, wenn sich zum Beispiel irgendwo ein Stau bildet oder in welchem Parkhaus es freie Parkplätze gibt. Mit der Sonderzielsuche entdecken Sie unter anderem lohnenswerte Ziele wie Hotels, Restaurants oder Tankstellen. (Nähere Informationen über das hierfür benötigte mobile Endgerät erhalten Sie bei Ihrem Verkaufsberater)

■ **Active Info Display:** Mit dem optionalen »Active Info Display« genießen Sie die Vorzüge eines Kombi-Instruments mit einem hochauflösenden 31 cm (12,3 Zoll) großen TFT-Farbdisplay. Durch verschiedene Info-Profile können Sie gezielt Schwerpunkte bei den Daten setzen, die auf dem Kombi-Instrument zusätzlich zu den klassischen Inhalten wie Drehzahlmesser, Tachometer und Kilometerzähler angezeigt werden.

… bei uns endet die Kundenbetreuung nicht mit dem Autokauf – da beginnt sie erst!

3 august do

TELFS: 16-20 Uhr, Villa Schindler: Ausstellung Chryseldis im Rahmen der Tiroler Volksschauspiele (bis 31. August).

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«. Karten & Infos: Tel. 05262/62013, www.volksschauspiele.at.

OBSTEIG: 20 Uhr, Landhotel Stern: Kinder- & Jugend-Tirolerabend.

4 august fr

TELFS: ab 19 Uhr, Untermarkt: Straßenmusik (jeden Fr).

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«.

FLAURLING: 19 Uhr, Ländkapelle: Patrozinizum Lände / Maria Schnee.

PFAFFENHOFEN: 20 Uhr, Neuer Veranstaltungsplatz: Platzkonzert der Musikkapelle.

STAMS: 17-20 Uhr, Turnhalle NMS Stams/Rietz: Blutspendeaktion.

WILDERMIEMING: 20 Uhr, Gemeindeplatz: Platzkonzert der Musikkapelle Wildermieming.

5 august sa

TELFS: 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«.

FLAURLING: Almmesse auf der Flaurlinger Alm.

HATTING: Widum: Brotbacken der Bäuerinnen.

OBERHOFEN: 19 Uhr, Bingeshofkapelle: Patrozinium.

RIETZ: Café Veronika: Grillfest, veranstaltet vom Pensionistenverband.

STAMS: ab 18.30 Uhr, Schulplatz: Schmankerlfest der Musikkapelle Stams, 19 Uhr Konzert der Jugendkapelle, 20.15 Uhr Konzert Musikkapelle Vahrn, danach Musik mit »Die 3 Weinbeißer«.

6 august so

TELFS: 8-12 Uhr, Untermarktstraße: Gemeinsames Frühstück.

TELFS: 10-18 Uhr, beim Telfspark: Flohmarkt (jeden So).

TELFS: 17 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«.

OBERHOFEN: ab 10 Uhr, Recyclinghof: Kleintiermarkt.

RIETZ: 10.30 Uhr, Rietzer Hof: Frühschoppen & Brunch.

STAMS: 19.30 Uhr, Basilika Stift Stams: Festwochenkonzert »Die Chöre von San Marco«.

WILDERMIEMING: 16.30 Uhr, Afra-Kapelle und Haus Stecher: 14. Afra-Fest mit Lithographiepräsentation von Franz Mölk.

7 august mo

TELFS: 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«.

8 august di

TELFS: 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«.

9 august mi

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«.

OBSTEIG: 9.30-11 Uhr, Widum: MUKIs-Treffen (jeden Mi).

10 august do

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«.

11 august fr

TELFS: 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«.

MIEMING: 20 Uhr, Kirchplatz Untermieming: Platzkonzert der Musikkapelle Mieming mit den Special Guests Mieminger Linedancer »Free&Wild«.

MÖTZ: 20 Uhr, Wallfahrtskirche Locherboden: Pilgermesse, gestaltet von Prälat Abt Mag. German Erd OCist, um 19.30 Uhr Rosenkranz und Marienlieder bei der Wallfahrtskapelle.

OBERHOFEN: 20.30 Uhr, Gemeindezentrum: Platzkonzert der Musikkapelle Oberhofen.

RIETZ: ab 20 Uhr, Rietzer Hof: Dirndl-Clubbing.

12 august sa

TELFS: 9-14 Uhr, Untermarkt: Telfer Monatsmarkt, ab 10 Uhr traditionelles Marien-Kräuter-Buschen binden mit dem Obst- und Gartenbauverein.

TELFS: 13-18 Uhr, Kuppelarena: Kuppel-Spiele-Fest mit Riesenhüpfburg, Clown Pfiffi, Bastel- und Schminkstationen uvm., der Eintritt ist frei.

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt am Thöni-Festplatz: »Wiedersehen mit den »Mannsbildern« Chorkonzert; 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«.

Ein Menü zum Lachen
mit
Lachgas Franz

Karten gibt´s im Rietzer Hof oder unter www.rietzerhof.at

Rietzer Hof
RESTAURANT & HOTEL

Highlights im August

Sonntag, 6. August 2017
ab 10.30 Uhr - Frühschoppen & Brunch

Freitag, 11. August 2017
ab 20.00 Uhr - Dirndl-Clubbing

Freitag, 18. August 2017
19.30 Uhr - Ein Menü zum Lachen mit LACHGAS Franz
Lachgas Franz garniert ein köstliches 3-Gang-Menü mit viel Humor und zeigt Ausschnitte aus alten und neuen Programmen
Tickets & Tischreservierung unter www.rietzerhof.at

Sonntag, 20. August 2017
ab 10.30 Uhr - Frühschoppen & Brunch

18. August 2017, 19.30 Uhr
Rietzer Hof | Bundesstraße 16 | 6421 Rietz
T: +43 (0)5262 66669 | E: info@rietzerhof.at

www.rietzerhof.at
Infos zum Restaurant & Hotel
Veranstaltungen & Tickets

Feiern & Unterhaltung mit Genuß

MIEMING: 19 Uhr, Obermieming »Paradeisl«: Sommernachtsfest der Musikkapelle Mieming.

POLLING: Open-Air-Party beim Schafbad.

STAMS: 14.30 Uhr, Garten Don Bosco Haus: »Brotduft liegt in der Luft!«, Brotbacken mit den Don Bosco Schwestern, Anmeldung per Anruf oder SMS bei Aaron Latta (Tel. 0676/82277630).

STAMS: 20.30 Uhr, Vereinshaus: Blaulichtparty, veranstaltet von der Freiwilligen Feuerwehr Stams.

13 august so

TELFS: 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«; 17 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«.

INZING: Windhunderennbahn: Nationales CCLA Windhundrennen.

STAMS: 12.30 Uhr, Basilika Stift Stams: Tastenspiele auf den Stamser Orgeln Vol. 2., an der Orgel spielt Elias Praxmarer.

14 august mo

TELFS: 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«.

15 august di

TELFS: 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«.

OBERHOFEN: Hoher Frauentag mit Kräutersegnung.

RIETZ: Bergmesse auf der Peter-Anich-Hütte.

16 august mi

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«.

Fortsetzung auf S. 24

www.telfs.at
Samstag, 12. August 2017
KUPPEL SPIELE FEST
SportZentrum Telfs, 13 - 18 Uhr

wir sind TELFS
SportZentrum TELFS
EINTRITT FREI!

Fortsetzung von S. 23

MIEMING: 20 Uhr, Gästehaus Spielmann: Platzkonzert der Musikkapelle Mieming.

17 august do

TELFS: ab 16 Uhr, Eduard-Wallnöfer-Platz: »Italia zu Gast« (zum 13. Mal italienische Schmankerln und Weine).

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«.

TELFS: 20 Uhr, Gasthof Lehen: Volksmusikstammtisch der Landesmusikschule Telfs mit Manfred Wörnle, SängerInnen, MusikantInnen und ZuhörerInnen herzlich willkommen!

18 august fr

TELFS: ab 16 Uhr, Eduard-Wallnöfer-Platz: »Italia zu Gast« (zum 13. Mal italienische Schmankerln und Weine).

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«.

MÖTZ: 19 Uhr, Wirtshaus Locherboden: Line-Dance-Abend.

PFAFFENHOFEN: 20 Uhr, Neuer Veranstaltungsplatz: Platzkonzert der Musikkapelle.

RIETZ: 19.30 Uhr, Rietzer Hof: »Ein Menü zum Lachen« mit Franz Eberharter von Lachgas (Tickets: www.rietzerhof.at).

WILDERMIEMING: 20 Uhr, Gemeindeplatz: Platzkonzert der Musikkapelle Wildermieming.

19 august sa

TELFS: ab 8 Uhr, Rot-Kreuz-Heim: Erst-Hilfe-Kurs (16 h), Anmeldung unter der E-Mail: kurse.roteskreuz-telfs.at.

TELFS: ab 10 Uhr, Untermarkt: »In Telfs laft's« – vier verschiedene Läufe (z.B. 5 km Hauptlauf, 500 m Kinderlauf) in verschiedenen Wertungsklassen, ab 8 Uhr Startnummernabholung und Nachnennung im Wettkampfbüro im Rathaussaal-Foyer, ca. 12 Uhr Siegerehrung.

TELFS: ab 10 Uhr, Eduard-Wallnöfer-Platz: »Italia zu Gast« (zum 13. Mal italienische Schmankerln und Weine).

TELFS: 18 Uhr, Stockmeyer: Grillkurs »Das perfekte Steak«, Anmeldung erforderlich.

TELFS: 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«.

FLAURLING: ab 10 Uhr, Fußballplatz: Kleinfeldturnier (Nachwuchs).

OBERHOFEN: ab 17 Uhr, Dorfplatz: Erdäpfelfest der Genussregion Oberinntaler Erdäpfel.

RIETZ: Gemeindesaal und -Vorplatz: »Musigfest« der Musikkapelle Rietz.

20 august so

TELFS: 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«.

HATTING: Gasthof Neurauter: Frühschoppen mit den Hattinger Dorfmusikanten.

RIETZ: 10.30 Uhr, Rietzer Hof: Frühschoppen & Brunch.

STAMS: ab 8 Uhr, Theaterstadl: Kleintiermarkt, veranstaltet vom kleinen Bezirkstheater.

STAMS: 10.30 Uhr, Basilika Stift Stams: Bernardisonntag Festwochengottesdienst »Missa superba« von Johann Kaspar Kerll mit der Stiftsmusik Stams und dem Paluselli Consort.

21 august mo

TELFS: 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«; 20 Uhr, Noaflhaus: Lesung Karl Schönherr 150. Geburtstag mit Markus Völlenklee, Musik von Siggi Haider und historische Hintergründe von Dr. Stefan Dietrich.

22 august di

TELFS: 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«; 17 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«.

23 august mi

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Lampedusa«, Karten & Infos: Tel. 05262/62013, www.volksschauspiele.at.

24 august do

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Der Theatermacher«) Lesung von Wolfgang Hübsch.

OBSTEIG: 20 Uhr, Landhotel Stern: Platzkonzert der Musikkapelle Obsteig.

25 august fr

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 20 Uhr, Rathaussaal: Konzert Willi Resetarits und Georg Ringsgwandl.

OBERHOFEN: 20.30 Uhr, Gemeindezentrum: Platzkonzert der Musikkapelle Oberhofen.

PETTNAU: 19.30 Uhr, Kultursaal: Platzkonzert der Musikkapelle Pettnau.

26 august sa

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 20 Uhr, Rathaussaal: Konzert Willi Resetarits und Georg Ringsgwandl.

FLAURLING: Feuerwehrhaus: 13. Weinfest der FF Flaurling mit Konzert der MK Flaurling.

27 august so

TELFS: 17 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben« (bereits ausverkauft); 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Ist die schwarze Köchin da?«, Lesung von Christine Ostermayer und Wolfgang Hübsch.

HATTING: 11 Uhr: Archbrandmesse der Altherren Hatting.

MIEMING: 10.10 Uhr, Kulturstadl Untermieming: Sommer-Sonntag-Matinee »AusgfuXt«.

STAMS **5. AUGUST**

SCHMANKERLFEST der MK STAMS

5. August 2017

am Schulplatz ab 18.30 Uhr

Rahmenprogramm:

- Festbeginn 18:30 Uhr
- ab 19:00 Uhr Konzert der Jugendkapelle der MK Stams
- ab 20:15 Einzug und Konzert der Musikkapelle Vahrn aus Südtirol
- im Anschluss Musik und Stimmung durch »Die 3 Weinbeißer«

Als Gaumenfreuden gibt es traditionell unsere **italienischen Schmankerln,** gekocht von unserer Obfrau Veronika Hörl.
Der Trinkgenuss definiert sich wieder über eine Weinlaube mit erlesenen Weinen und einer Cocktailbar.

STAMS: ab 9 Uhr, Ortsteil Staudach: Staudiger Kirchtag.

28 august mo

TELFS: 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Der Theatermacher«, Lesung von Wolfgang Hübsch.

29 august di

TELFS: 20 Uhr, Rathaussaal: Tiroler Volksschauspiele – »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft«.

STAMS: Kegelbahn Haslach: Beginn Pokalkegeln der Haslacher Kegler.

30 august mi

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 19 Uhr, Villa Schindler: »Lesung für Chryseldis« von Felix Mitterer.

31 august do

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 20 Uhr, Kranewitter Stadl: „Wenn Weiberleit sig trauen« mit Julia Gschnitzer und Annemarie Regensburger.

MIEMING: 20.15 Uhr, Gemeindesaal: Tiroler Landesjugendorchester »tirol-tour 2017« mit Musik von J. Haydn, J. Strauß und E. Grieg.

1 september fr

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 20 Uhr, Rathaussaal: »Ein Bericht für eine Akademie« – Felix Mitterer kehrt als Affe Rotpeter auf die Bühne zurück.

MIEMING: 20 Uhr, Kirchplatz Untermieming: Platzkonzert der Musikkapelle Mieming.

PFAFFENHOFEN: Tennisplatz: Beginn der Clubmeisterschaft.

RIETZ: Schuppen Klaus Hackl und Spielplatz: Schafabtrieb mit Schaferfest der Rietzer Schafer.

2 september sa

TELFS: 10-16 Uhr, Sportzentrum: Oberländer Sicherheitstag mit Leistungsschau, Ausstellungen, Vorträgen etc. des Bundesheeres, der Polizei, Feuerwehr, des Roten Kreuz und anderen.

TELFS: 20 Uhr, Zirkuszelt Thönifestplatz: Tiroler Volksschauspiele 2017 – »Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben«; 20 Uhr, Rathaussaal: »Ein Bericht für eine Akademie« mit Felix Mitterer.

HATTING: Widum: Brotbacken der Bäuerinnen.

MIEMING: 10-18 Uhr, Vereinsheim beim Badesee: Stockschützen Vereinsturnier.

OBERHOFEN: Spielestraße, veranstaltet von der Landjugend.

POLLING: Landjugendball.

RIETZ: Motocrossplatz: Alpencup, veranstaltet vom MSC Rietz.

3 september so

MIEMING: 10.10 Uhr, Kulturstadl Untermieming: Sommer-Sonntag-Matinee »Carlos Martin y sus caballeros«.

MÖTZ: Schnitzelfest der Musikkapelle Mötz.

HATTING: 11 Uhr: Frühschoppen mit Musikkapellen.

OBERHOFEN: ab 10 Uhr, beim Recyclinghof: Kleintiermarkt.

RIETZ: Motocrossplatz: Alpencup, veranstaltet vom MSC Rietz.

Fortsetzung auf S. 26

INNSBRUCK 28. OKTOBER 2017

Die Tournee 2017

Am **28. Oktober 2017**

Ort: **Congress Innsbruck** Zeit: **20.00 Uhr**

»Das erfolgreichste Blasorchester der Welt«

„Blasmusik mit Leib und Seele, die hat Ernst Mosch mit den Egerländern gelebt, und das ist auch meine Orientierung", sagt **Ernst Hutter, seit über 15 Jahren musikalischer Leiter der »Egerländer Musikanten - Das Original«** heute.
Zu hören sind **die großen Hits aus 6 Jahrzehnten** aber auch neue Kompositionen.

Tickets bei allen bekannten Verkaufsstellen, unter www.oeticket.com, HOTLINE: +43 (0)1/96 0 96 234 Infos unter www.showfactory.at

Fortsetzung von S. 25

4 september mo

PFAFFENHOFEN: 15.30 Uhr, Bücherei: Bilderbuchkino für alle, die gerne Geschichten hören.

5 september di

TELFS: 17-19 Uhr, Tirolerhof: Sammlertreffen der Sektion Telfs des Philatelistenklub Merkur, SammlerInnen und Interessierte herzlich willkommen!

6 september mi

PETTNAU: 14 Uhr Seniorennachmittag, veranstaltet vom Familienverband.

8 september fr

TELFS: 16-22 Uhr, im Inntalcenter, TelfsPark und Telfer Zentrum: »Lange Nacht« mit Shopping und Unterhaltung.

WILDERMIEMING: 20 Uhr, Gemeindeplatz: Platzkonzert der Musikkapelle Wildermieming.

INZING: Gerätehaus der Feuerwehr: Internationale THL-Tage Feuerwehr Inzing.

OBERHOFEN: 20 Uhr, Reasnhof: »Lustig ist das nicht«, Kabarett mit Joseph Holzknecht, veranstaltet von der Theatergruppe Oberhofen, Tickets online oder Tel. 0664/3686707 (17-20 Uhr).

PFAFFENHOFEN: ab 15 Uhr, Tennisplatz: Kinderclubmeisterschaft.

9 september sa

FLAURLING: Gemeindezentrum: Jungbauernball.

INZING: Gerätehaus der Feuerwehr: Internationale THL-Tage Feuerwehr Inzing.

PFAFFENHOFEN: 14-17 Uhr, KIWI-Spielplatz am Seiserweg: Spielplatzfest.

PFAFFENHOFEN: 19 Uhr, Neuer Veranstaltungsplatz: Western- & Barbeque-Fest mit den Grillbanditos Pfaffenhofen.

RIETZ: Parcours und Schützenheim: Kinder- und Jugendschießturnier, veranstaltet vom Bogensportclub und der Schützenkompanie Rietz.

STAMS: 14.30 Uhr, Garten Don Bosco Haus: »Brotduft liegt in der Luft!«, Brotbacken mit den Don Bosco Schwestern.

10 september so

OBSTEIG: 11 Uhr, Lärchenwiese (Aspig): Lärchenwiesenfest.

PETTNAU: Oberpettnau: Widumfest, veranstaltet vom Familienverband.

Tipp für die Region:

Ein »Waldfest – anno dazumal« wird von den Steinrösler Sängern & Theaterern aus Leutasch am 15. August 2017 veranstaltet, bereits am 12. August gibt es als »Festauftakt« ein Sommernachtsfest ab 17.00 Uhr in der Leutasch. Programm am 15. August beim »Waldfest – anno dazumal«: 10 Uhr Feldmesse mit Kräuterweihe im Mugger God'n (Obern) mit den Steinrösler Sängern, anschließend gemeinsamer Einzug zum Vereinshaus der Steinrösler Sänger, 11 Uhr Frühschoppen (MK Leutasch und Wetterstoaner Kinderplattler), ab 13 Uhr Festakt und verschiedene Auftritte, 19 Uhr: Die Stoareasler Theaterer spielen das Stück »Geld fürs Finanzamt«, anschließend gemütlicher Ausklang des Waldfestes. Außerdem gibt es ein buntes Kinderprogramm inklusive Schießbudel der Leutascher Schützen, Kegelbuh und Zuisteckelen wie „anno dazumal"….

Erfrischendes Almerlebnis für Groß & Klein

Die Eng Alm im Naturschutzgebiet Karwendel lockt jeden Sommer unzählige Erholungssuchende an. Das Almdorf auf 1.250 m Seehöhe lädt zum Erforschen, Aufsteigen, Höhenluftschnuppern, Spielen Streicheln, Genießen und Bleiben ein, liegt direkt am botanisch einmaligen Ahornboden und hat eine Ausdehnung von insgesamt 510 Hektar. 310 Hektar befinden sich im Eigentum der Agrargemeinschaft Eng Alm.

Seit heuer können Kinder hier noch fühl- und spürbarer ins Almleben eintauchen – auf einer Fläche von 2.200 m² entstand der »Spielschatz Eng Alm« für Kinder von 5 bis 14 Jahren. Der Spielplatz am Großen Ahornboden bietet naturparkgetreue Unterhaltung: Angelehnt an das Almleben von früher, erleben und entdecken die Kleinen die Almhütte mit Stall und Sennerei, den Heustadl mit Materialseilbahn sowie das mittels Wasserrad angetriebene Butterfass im Kleinformat. Rund um die Hütten sind verschiedene naturnahe Spielbereiche angeordnet – Ziegenweide, Streichelzoo, Tunnelrutsche, Quellstein und Wasserspiele sowie ein Motorik-Parcours.

Inzwischen können die Eltern das Angebot in der Eng Alm Rasthütte genießen und tirolerisch schlemmen: Von Anfang Mai bis Ende Oktober geöffnet, hält sie für ihre Gäste in einem gemütlichen Restaurant, im SB-Bereich oder auf der großen Sonnenterrasse ganztägig warme Speisen und Spezialitäten aus Tirol bereit. Besonders zu empfehlen sind neben den Fleisch- und Wildgerichten die Spatzln mit geriebenem, würzigen Enger Bergkäse, die Kaspressknödel und die hausgemachten Kuchen, Topfen- und Apfelstrudel.

Die Eng Alm ist auch die größte Melkalm des Landes. Hier wird die weidefrische Milch an Ort und Stelle zu Butter und Käse verarbeitet, die dann vor den Almbesuchern im Restaurant Rasthütte verkostet oder im Bauernladen erstanden werden können. Und wer gleich ein paar Tage bleiben will, kann zwischen 60 urig-romantischen Betten in vier Bauernhäusern wählen. Übrigens: Die Eng Alm ist mit dem Auto ausschließlich für Almübernachter erreichbar. Für alle Tagesausflügler steht ein Parkplatz 700 m entfernt zur Verfügung. Anfahrt: z.B. von Telfs aus über Seefeld, Scharnitz, Mittenwald und entlang der Isar bis nach Vorderriss, dann noch ca. 25 km nach Hinterriss auf die Engalm. **Kontakt: Mobil 0676-84118517 info@engalm.at · Infos zum Almdorf auf facebook und unter** www.engalm.at

Veranstaltungen im Sommer

KARWENDELMARSCH am 26. August 2017: Startpunkt Scharnitz um 6.00 Uhr, Scharnitz – Pertisau 52 km, kürzere Variante: Scharnitz – Eng Alm 35 km.
Anmeldung und Details unter:
www.karwendelmarsch.info

ALMKIRCHTAG in der Eng Alm am 3. September 2017: Der Festtag beginnt um 10.30 Uhr mit einer Heiligen Messe in der Kapelle der Eng Alm. Danach gibt es einen zünftigen Frühschoppen mitten im Almdorf. Die Almbäuerinnen kochen extra auf und verwöhnen Sie mit »Kiachln«, »Zillertaler Krapfen« und anderen Tiroler Schmankerln.

ADLER-BROT.AT
ADLER
BACKHANDWERK SEIT 1918
BÄCKEREI | CAFÉ | HOLZBACKOFEN
SCHAUBACKEN
6215 ACHENKIRCH 372
ACHENSEE IN TIROL
+43 (0)5246 6202
MOBILER
HOLZBACKOFEN

monz NATUR[ERLEBNIS]ANLAGEN
www.monz.cc

Installation - Technik - Service
Elektro Tom GmbH
Thomas Thumer
Achenkirch 118j
6215 Achenkirch
Tel.: 0664/5337764
Fax: 05246/21031
Email: info@elektrotom.at

SilberQuelle
Tiroler Wasser. Ganz privat.

Zillertal Bier
Danke
für die gute
Zusammenarbeit!
UNSER BIER TIROLER

Monika Tabernig · Tel. 05239/5202 · Mobil: 0664/3935878 · info@dortmunderhuette.at · www.dortmunderhuette.at

Höhenluft & Tiroler Köstlichkeiten

Wenn es im Tal schwül ist, kann man in der Höhe richtig durchatmen. Nicht wenige wählen daher das Kühtai als Ausflugsziel – mit dem Auto, mit dem Motorrad oder mit dem Fahrrad. Wer von Westen kommt, wird von der Dortmunder Hütte in der ersten Kurve des Ortes auf 1.950 m begrüßt. Die 1932 eröffnete Hütte bietet Hüttenflair und Tiroler Schmankerln.

Seit über 15 Jahren sorgt Wirtin Monika Tabernig mit tatkräftiger Unterstützung von Mann und Töchtern für die Gäste. „Das Kühtai im Sommer hat seinen besonderen Reiz, da kann man zum Beispiel bei der »Sellrainer Hüttenrunde« seine Fitness beweisen und abseits des Trubels viele verschwiegene und schöne Platzln in den Bergen entdecken", meint Monika Tabernig. Wenn die Hüttenwanderer, Radfahrer und Motorradfahrer dann in der Dortmunder Hütte einkehren, werden gerne der Kaiserschmarrn, die Knödeln und die Krapfen verkostet: „Alles ist selbst gemacht – von der Rindssuppe über die Spatzeln bis zu den Spinat-, Kas- oder Tiroler Knödeln schauen wir auf Qualität und Regionalität." Reservierungen für gesellige Feiern werden gerne entgegengenommen.

2007 wurde die Hütte des deutschen Alpenvereins umfassend renoviert, 2013 mit einer neuen Fassade versehen und die nächsten Bauarbeiten stehen 2018 an: Durch einen Zubau werden die Übernachtungsmöglichkeiten von 70 auf 90 Plätze aufgestockt. „Wir bieten Übernachtung mit Frühstück oder Halbpension an, ab dem nächsten Jahr wird es dann weniger Lagerplätze (ca. 30 statt bisher 50) geben, aber die Zahl der Doppelzimmer mit Dusche & WC oder der Zimmer mit Etagenbetten wird dafür deutlich erhöht."

Der Ausblick von der Sonnenterrasse auf den tiefgrünen Speichersee und auf den »Alpingarten« vor dem Haus, mit Kräutern und alpinen Blumen (z.B. Edelweiß, Mannstreu) ist beim Besuch der Dortmunder Hütte inklusive …

Die beiden Töchter Chiara und Sophia mit Sepp und Monika Tabernig sowie ihre Mitarbeiter Kada, der Koch Sretko und Zorica (v.l.) freuen sich auf Ihren Besuch!

neurauter* frisch
Olympstraße 14
6430 Ötztal-Bahnhof
Tel.: +43 5266 8901 0
www.neurauter-frisch.at

RUDIGER
BÄCKEREI · CAFE
HAUPTGESCHÄFT HAIMING · Kirchstraße 22 · Telefon 05266-88315
www.baeckerei-rudigier.at

Donau
VIENNA INSURANCE GROUP
In Versicherungsangelegenheiten vertrauen wir auf den Versicherungsprofi
Kuntner Andreas · Tel. 0664/1302495

Salzburger Stiegl

Ein Gewinn zum Genießen

Bei einem sommerlichen Gewinnspiel, das die Metzgerei Lechner Rauth in Telfs vor Kurzem veranstaltete, konnten nun zwei strahlende Gewinnerinnen die zwei Hauptpreise in Empfang nehmen.

Die beiden Fleischer Michael Rauth und Markus Lechner übergaben zwei Profi-Holzkohlengriller von Napoleon an die zwei Telferinnen, die begeistert meinten: „Da wird das Grillfleisch von Lechner und Rauth bestimmt noch g'schmackiger!" Lechner und Rauth bieten eine große Auswahl an Rind-, Kalb- und Lammfleisch aus Tirol, das sich hervorragend zum Grillen eignet.

Am Foto v.l. in der Metzgerei: Michael Rauth, Barbara Skalet, Monika Müller und Markus Lechner.

Foto: Lechner/Rauth

Besuch im Salon Kaya – und die Frisur sitzt!

Im Telfer Zentrum in der Rimmelpassage klappern die Scheren, summen die Föhne und surren die Rasierer: Der Salon Kaya mit Chef Köksal Kaya ist bekannt für flotten Service, exakte Schnitte und unkompliziertes Styling.

„Bei uns kann man mit Termin oder ohne Termin vorbeikommen, wir kümmern uns um alle »haarigen Angelegenheiten« so rasch und ausführlich wie möglich", erklärt Köksal Kaya. Der Friseurmeister hat sein Handwerk in der Türkei erlernt, ist vor 16 Jahren nach Österreich gekommen und hat nach einiger Zeit als Angestellter den Friseursalon vor 12 Jahren von seinem früheren Chef übernommen. „Begonnen haben wir mit vier Friseuren, mittlerweile habe ich neun Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen."

Eine Besonderheit im Salon Kaya ist die Doppelscherentechnik, die bei Damen und Herren anwendbar ist und für beste Schnittergebnisse sorgt. Ansonsten kann die ganze Palette klassischen Friseurservices in Anspruch genommen werden: Schnitt, Tönung, Farbe bei langen und kurzen Haaren, auch Bartstyling ist möglich. „Wir sind auch kein reiner Herren- oder Damenfriseur, die Anzahl der männlichen und weiblichen Kunden ist eigentlich sehr ausgewogen", erzählt Köksal Kaya, der an seinem Beruf vor allem die Kreativität schätzt und die Möglichkeit, jeden Tag einigen Menschen zu mehr Wohlbefinden zu verhelfen.

Der Salon Kaya ist am Di und Mi von 8-18 Uhr, Do 8.30-20 Uhr, Fr 8-18 Uhr und Sa 8-16.30 Uhr geöffnet, Mo ist Ruhetag, Tel. 05262/62835.

L'ORÉAL
PROFESSIONNEL
PARIS

Chef Köksal Kaya führt die Schere (bzw. das Rasiermesser) und seinen Friseursalon mit viel Schwung, die KundInnen schätzen den freundlichen Service

Vom Postler mit 45 zum Merchandising-Manager!

„Ja, als Quasi-Beamter durchlief ich diverse Positionen bei der Österreichischen Post, vom Hilfsdienst, Briefträger, Innendienst, bis zum Filialleiter. Eigentlich eine interessante Tätigkeit, aber nach vier Überfällen am Schalter war es mit meiner Begeisterung schnell vorbei“, so Wolfgang Rozporka, 52 Jahre aus Wien. 2010 kündigte Rozporka schließlich sein Dienstverhältnis. Mit 45 Jahren stellte sich der ehemalige Postler die Frage, wie es beruflich weitergehen kann? Eine Bekannte informierte ihn über eine Branche, in der auch Quereinsteiger gute Chancen haben: Outsourcing von Vertriebs und Merchandisingdienstleistungen. Er bewarb sich über die SIG Jobplattform www.sig-austria-jobs.com bei der SIG Sales Austria GmbH, einem der führenden Dienstleistungsunternehmen in diesem Segment. Zwei Tage später saß er beim Bewerbungsgespäch.

Wolfgang Rozporka

Sieben Jahre später ist er als Fieldmanager für viele SIG Sales Merchandisingprojekte verantwortlich und steuert mit Hilfe von 11 SIG Area Managern ein Team von mehr als 300 Merchandisingmitarbeiter/innen.

Die SIG Sales Austria bietet führenden Marken innovative und nachweisbar gewinnbringende Outsourcing-Lösungen, die eine Steuerung aller Verkaufs- und Marketingaktivitäten mit einem Maximum an Flexibilität und Erfolg erlauben.

Aufgrund der starken Expansion sucht die SIG Sales Austria GmbH in allen Bundesländern Merchandisingmitarbeiter/innen in Vollzeit, Teilzeit oder Geringfügiger Anstellung.

Jetzt die Chance nutzen und sich unter **www.sig-austria-jobs.com** bewerben! ANZEIGE

sig SALES®
boosting brands

Flaurlinger Basis für den Getreideanbau

Bis zu 600 Tonnen Getreide können im neuen Getreideaufbereitungszentrum in Flaurling zwischengelagert werden, vor Kurzem wurde das »High-Tech-Lagerhaus« seiner Bestimmung übergeben.

Im April wurde mit den Bauarbeiten begonnen, nun kann bereits die heurige Getreideernte vom Juli und August eingelagert werden. „Wir können das Korn einerseits fachgerecht lagern (mit Temperatur- und Feuchtigkeitskontrolle), aber auch zur Weiterverarbeitung aufbereiten – etwa durch Trocknung, Sortierung oder Schälung“, erklärt Geschäftsführer Reinhard Egger, der den Betrieb für die 105 Getreidebauern der Tiroler Saatbaugenossenschaft überwacht. 1,3 Mio. Euro wurden in das Projekt investiert, EU, Bund und Land Tirol unterstützen es mit über 500.000 Euro. „Dabei legen wir auch Augenmerk auf die Wiederbelebung und Vermarktung von alten Tiroler Getreidesorten. So wurde heuer der rote Tiroler Kolbendinkel wieder vermehrt angebaut und die Fisser Gerste soll in Zukuft in der Zillertaler Brauerei zu Bier verbraut werden.“ In der neuen Getreidehalle (die alte nebenan wird jetzt rein für die Kartoffellagerung verwendet) können in verschieden großen 36 Trichtersilos jeweils bis zu 40 Tonnen gelagert werden.

***GF Reinhard Egger** (l.) zeigt den Plan der hochmodernen Anlage, in der Korn angeliefert, getrocknet, geschält, entsteint und bis zur Weiterverarbeitung (z.B. von Bäckereien oder Brauereien) gelagert werden kann. Die Nachfrage nach regionalem Getreide steigt jedenfalls stetig, auch bei den KonsumentInnen*

HALLEN- UND AGRARBAU

IHR KOMPETENTER PARTNER, VON DER PLANUNG BIS ZUR FERTIGSTELLUNG!
HÖRMANN
www.hoermann-info.com

Fotos: Birgit Köll

Bahnhofstraße 389 · 6100 Seefeld in Tirol
T +43 664 84 19 210 · info@ciao-pauly.com
www.ciao-pauly.com

Mo - Di, Do - So 11 - 23 Uhr
Mi Ruhetag

Pauly
bar · ristorante

Kulinarisches »Dolce Vita« in Seefeld

Das Pauly, Bar und Ristorante, lockt seit Kurzem Italienliebhaber nach Seefeld, und zwar mit unverfälschter kompromissloser Qualität und traditionell hergestellten Grundnahrungsmitteln aus Italien. Die gebürtige Seefelderin Veronika Kirchmair und ihr Mann Claus Haslauer (St. Peter Stiftskulinarium Salzburg – www.stpeter.at) sorgen für die dazugehörige herzliche Gastlichkeit.

„Wir erfreuen uns am Reichtum, der Kultur und der Unverwechselbarkeit Italiens. Wir mögen die Lebensart und das Dolcefarniente. Wir nehmen uns Zeit, das Beste für Sie zu finden, nehmen Sie sich die Zeit, es zu genießen", meinen die Gastgeber. Das Pauly bietet in zwei Bereichen, einer kommunikativen Steh-Bar und einem gemütlichen Restaurantbereich mit 30 Sitzplätzen, fast ausschließlich Produkte italienischer Herkunft an. An der **Bar** genießt man Café aus dem Veneto, Wein aus allen Regionen, Franciacorta, Prosecco sowie Bier und alkoholfreie Getränke aus Italien, ergänzt durch Klassiker wie Campari, Aperol etc. sowie durch die Eigenkreationen »Negroni Pauly« oder »Bellini Pauly«. Die Bar ist zudem der Ort für den schnellen „Happen": Verschiedene Cichetti (venezianisches Fingerfood) werden frisch zubereitet, das selbst gebackene Brot wird nicht nur mit Prosciutto und Salami belegt, sondern auch mal mit einem gegrillten Octopus oder Tartar vom Fassona Rind. Im **Restaurant** (Küche von 12-22 Uhr) ist die Speisenkarte klein gehalten und wird laufend aktualisiert. Frische Produkte, Qualität und Saisonalität stehen im Mittelpunkt. Neben drei Hauptspeisen steht eine Auswahl an Antipasti und Vorspeisen sowie zwei Desserts im Angebot. Mittags gibt es ein täglich wechselndes „schnelles" Gericht.

Die Innenarchitektur lag in den Händen von Meissl Architects Seefeld in Tirol/Wien (www.meissl.at), das Interieur besticht mit einer kreativen Auswahl an Möbelstücken und Leuchten in ausgewählten, gedeckten Farben.

WEISSHAUS SHOP
Erlesene Spirituosen-Vielfalt
www.weisshaus.at

BHS Datensysteme

CAFFE' INDIA® VENEZIA 1956

HORVATH GmbH
fliese ◆ stein ◆ design
office@horvath.tirol · 0660 - 77 37 705
Fabrikstraße 46 · 6460 Imst
www.horvath.tirol

RASP VERSICHERT.AT
Rasp Versichert GmbH
Gstoag 123
6103 Reith bei Seefeld
T +43 5212 52300
F +43 5212 52703
office@rasp-versichert.at

EGGER GEORG
EG-ENERGIE
SANITÄR-, HEIZUNGS-, GAS-, LÜFTUNGS- UND SOLARANLAGEN
www.eg-energie.at
EG-Energie Egger GmbH, 6103 Reith b. Seefeld,
Mobil: 0664-357 92 35, ge.egger@eg-energie.at

steuertipps vom profi

OPPERER · SCHATZ
STEUERBERATUNG GMBH

Untermarktstr. 48, 4. Stock
6410 Telfs, Tel. 05262-65 7 87
office@opperer-schatz.at
www.opperer-schatz.at

Mag. Beate Opperer-Pfleiderer und Dr. Dietmar Schatz Geschäftsleitung

Was sind die aktuellen Zuverdienstgrenzen für Studenten?

Ferialjobs im Sommer sind bei Studenten heiß begehrt. Allerdings müssen hinsichtlich des Entgeltes gewisse Verdienstgrenzen beachtet werden, damit nicht der Anspruch auf eine etwaig zustehende Familienbeihilfe und den Kinderabsetzbetrag für das gesamte Jahr gekürzt wird oder ein Stipendium(teil) zurückgezahlt werden muss.

Familienbeihilfe und Kinderabsetzbetrag
Ab dem 20. Lebensjahr dürfen österreichische Studenten pro Jahr bis zu **Euro 10.000,00** verdienen, ohne eine etwaig zustehende Familienbeihilfe zu verlieren. Relevant für diese Grenze ist das zu versteuernde Einkommen: Bruttogehalt (ohne Sonderzahlungen) minus Sozialversicherungsbeiträge. Nicht zum Einkommen zählen etwa: Waisenpensionen, Waisenversorgungsgenüsse, Lehrlingsentschädigungen, Einkommen vor oder nach der Zeit der Anspruchsberechtigung auf Familienbeihilfe, einkommensteuerfreie Bezüge (z. B. Sozialhilfe, Pflegegeld, Studienbeihilfe, Arbeitslosengeld, Kinderbetreuungsgeld). Übersteigt das Jahreseinkommen die Grenze von € 10.000,00, so verringert sich die Familienbeihilfe um diesen Betrag.

Studienbeihilfe
Neben dem Bezug von Studienbeihilfe können **Euro 10.000,00** dazuverdient werden, ohne dass es zu einer Kürzung der Beihilfe kommt. Dieser Betrag kann sich erhöhen, wenn Unterhalt für eigene Kinder geleistet wird (um mindestens Euro 2.988,00 je Kind). Als Unselbständiger ist für die Zuverdienstgrenze das Gesamtjahreseinkommen wie folgt heranzuziehen: Bruttoeinkommen (inklusive Sonderzahlungen) plus Überstundenabgeltungen und Abfertigungen minus Sozialversicherungsbeiträge, Sonderausgaben- und Werbungskostenpauschale.
Laut Studienförderungsgesetz gelten neben den steuerpflichtigen Einkünften auch z. B. Renten oder Sozialtransfers wie Karenzgeld, Kinderbetreuungsgeld, Krankengeld, Arbeitslosengeld, Weiterbildungsgeld, Sozialhilfe, Notstandshilfe, Kindergeld, Pensionen (auch Waisenpension) und Auszahlungen aus Vorsorgekassen als Einkommen. Wenn das Einkommen die Jahresgrenze überschreitet, erfolgt eine Kürzung bzw. Rückforderung der Studienbeihilfe. ANZEIGE

Eine Rückzugsoase mit Gartenblick am

Mehrere Wohnstationen hatte das Ehepaar Christine und Werner B. schon hinter sich, bis die beiden vor einigen Jahren zu Wahlmiemingern wurden und sich ein Eigenheim in Obermieming erbauten. Hier genießen sie die Ruhe, den Garten und die eigenen vier Wände, die genau nach ihren Vorstellungen verwirklicht wurden.

Eigentlich sollten auch die beiden Töchter in ein südlich angrenzendes Doppelhaus einziehen: „Den Rohbau haben wir mit unserem gleich miterrichtet, aber die Lebensumstände unserer Töchter haben sich dann verändert und nun haben wir neue Nachbarn“, erklären Christine und Werner B., die vor einiger Zeit beschlossen, ihre Wohnung in Rum gegen ein Haus in Massivbauweise in Mieming einzutauschen. „Ein feines Platzl für unsere Pension, wo wir durch Mieminger Verwandtschaft Familienanschluss haben und das auf uns zugeschnitten ist“, fasst Werner B. das Ergebnis der Bautätigkeit zusammen.
Wichtig war den Bauherren dabei der großzügige Garten, der als Erholungsgebiet auch von der Enkelin gerne genutzt wird: „Die liebt vor allem die Walderdbeeren, die bei uns von allein wachsen“, schmunzelt Christine B. Wenn dann einmal genug Zeit ist, sollen auch Gemüse und Kräuter angepflanzt werden, bisher war das Ehepaar aber noch damit beschäftigt, in und ums Haus die letzten Handgriffe zu tätigen.
Das Erdgeschoss, das sich Richtung Westen mit großen Fensterflächen und einer Schiebetür zur Terrasse öffnet, weist einen großzügigen »Kommunikationsraum« mit Wohnzimmer, Essbereich und Küche samt Speis sowie den Garderobenbereich und ein Gäste-WC auf.

Möchten auch Sie Ihr Haus in einer der nächsten mein monat-Ausgaben präsentieren?
Dann melden Sie sich bei uns!
Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme unter
0676 - 846 573 16.

Herzstück und Blickfang ist der gemütliche Holzofen mit Sichtfenster von Ofenbau Muglach, der einerseits mit flammenden Einblicken und andererseits mit einer beheizten Sitzbank mit Rückenlehne punktet. „Ein absoluter Lieblingsplatz meiner Frau“, erzählt Werner B., der ebenfalls gerne im Wohnzimmer ein gutes Buch liest. „Unser alter Fernseher ist immer noch in einem Karton verpackt, wir haben ihn in den letzten Jahren nicht aufgestellt und haben gemerkt, dass wir jetzt so viel lesen und uns unterhalten wie nie zuvor“, lacht er. Auch die Küche von Föger Wohnen wurde kommunikationsfreundlich mit einer Bar und Barhockern ausgestattet, die angrenzende Speis bietet genügend Platz für alles, was verstaut werden muss.
Im Obergeschoss sind ein Schlafzimmer mit Ankleideraum, ein Gästezimmer, ein separates WC und ein Bad untergebracht, wobei das Bad ruhig die Bezeichnung »Wellnessoase« für sich beanspruchen kann: Die riesige Dusche ist mit einer Glasfront vom Raum abgeteilt, der Doppelwaschtisch sorgt dafür, dass man sich nicht in die Quere kommt und die integrierte Wärmekabine bringt zusätzliche wohlige Entspannung.
Der Technikraum im Keller beherbergt nicht nur die Zentrale für die Gastherme und die angeschlossene

Mieminger Plateau

In dezentem Grau präsentiert sich das Gebäude von außen, innen wurde auf ein gemütliches Zusammenspiel von Holzelementen mit Küchenfronten in Cremeweiß oder Feinsteinzeug in Anthrazit gesetzt

Solaranlage, sondern auch eine Regenwasseraufbereitung, die über ein Pumpsystem u.a. den plätschernden Gartenbrunnen versorgt. Im vorgelagerten Wirtschaftsraum wurden Waschmaschine und Trockner zum leichteren Be- und Entladen auf ein Podest gestellt, auch der Wäscheabwurf und die eingebaute Staubsaugeranlage erleichtern die Arbeit. Gestaltet wurde das Haus mit Parkettböden in Eiche, Garderobe, Stiegenhaus und Bäder sind mit Feinsteinzeug in Anthrazit ausgestattet, Akzente wurden z.B. mit der Stiegenhausbegrenzung mit Edelstahlseilen oder der indirekten Beleuchtung im Wohnzimmer gesetzt.

Die barrierefrei begehbare Dusche und die Wärmekabine (hinten links) versprechen entspannende Momente, der große Esstisch lädt zum ausgiebigen »Zammenhocken« bei Familientreffen ein

MUGLACH

MUGLACH OFENBAU-MEISTERBETRIEB
Oberlechen 5 · 6421 Rietz · Tirol
Tel. 0650 / 62 33 205
office@muglach.at · **www.muglach-ofenbau.at**

ÖFEN · HERDE · FLIESEN · PANDOMO

in inzing lässt sich's gut und lange leben...

Fotos: Gemeinde Inzing

v.l. Bgm. Josef Walch, Johann, Alois und Karl Pairst, Vize-Bgm. Hartwig O.

Älteste Inzingerin und ältester Inzinger feierten Geburtstag! Im Juli gab es gleich zwei gute Gründe für Bgm. Josef Walch Glückwünsche zu überbringen. **Maria Kuen** (Foto rechts mit dem Bgm.) beging ihren 99. und **Johann Pairst** seinen 103. Geburtstag. Maria Kuen freute sich sehr über den Besuch im Vinzenz-Gasser-Heim und Johann Pairst wünschte sich eine Watter-Partie in der Inzinger Alm. Diesem Wunsch kamen Bgm. Josef Walch und Vize-Bgm. Hartwig Oberforcher natürlich gerne nach und verbrachten einen netten Nachmittag mit dem Jubilar und seinen Söhnen in der Alm.

prost zum 8oer in pettnau

Foto: Gemeinde Pettnau

Mitte Juli feierte **Ernst März** seinen 80. Geburtstag in Pettnau. Aus diesem Anlass gratulierte ihm der Bürgermeister **Martin Schwaninger** recht herzlich auch im Namen der Gemeinde Pettnau. Auf den »Runden« wurde natürlich mit einem guten Glasl Wein angestoßen.

ehen in diamant und gold auch in pettnau

Im Juli fand die feierliche Überreichung der Jubiläumsgabe des Landes Tirol anlässlich der diamantenen Hochzeit von **Erna und Hubert Kluckner (1)** und der goldenen Hochzeiten von **Reingard und Walter Hausberger (2)** sowie **Hildegard und Franz Sepetavc (3)** durch Bezirkshauptmann Dr. **Herbert Hauser** im Gemeindeamt Pettnau statt. Bürgermeister **Martin Schwaninger** schloss sich den Glückwünschen des Bezirkshauptmannes an und lud die Gäste anschließend zu einer kleinen Jause ein.

Fotos: Gemeinde Pettnau

»Grüne« Wohnanlage

In Pfaffenhofen wird gebaut – einerseits für Wohnzwecke, andererseits für öffentliche Gebäude und soziale Einrichtungen.

Die Wohnungseigentum WE konnte vor Kurzem die Firstgleiche in der Wohnanlage Aue feiern. In enger Zusammenarbeit mit der Gemeinde entsteht dabei eine hochwertige Mietwohnanlage mit 25 funktionell geplanten 2-, 3-, 4- und 5-Zimmerwohnungen. Die dazugehörigen Autos werden weitgehend in der Tiefgarage mit 35 Stellplätzen verschwinden, sodass die zusätzlichen Freiflächen und Grünzonen anderweitig genutzt werden können so sind unter anderem für nahezu alle Wohnungen private Gartenflächen eingeplant, die zwei großzügigen Dachgeschoss-Wohnungen haben jeweils eine 30 m² große Dachterrasse. Die Vergabe der Wohnungen nimmt die Gemeinde Pfaffenhofen vor (18 Wohnungen sind bereits vergeben, der Großteil an Ein-

WE-GF Walter Soier (l.) begrüßte Bürgermeister Andreas Schmid (r.) und alle Mitwirkenden, dann wurde der Firstspruch vorgetragen (Foto r.)

TANJA STRÖHLE
BILANZBUCHHALTERIN LT. BIBUG
BUCHHALTUNG
LOHNVERRECHNUNG
JAHRESABSCHLUSS/
BILANZERSTELLUNG
ARBEITNEHMERVERANLAGUNG
TEL. 0664 5425314
TANJA.STROEHLE@TELFS.COM
SEISERWEG 211/TOP 3
6405 PFAFFENHOFEN

und Kloster mit belebter Zukunft

heimische), im Frühjahr 2018 soll die Wohnanlage fertiggestellt sein. „Pfaffenhofen ist wieder im Wachsen begriffen“, meint Bgm. Andreas Schmid. „Aber mit Maß und Ziel, nach einem Einbruch sind wir jetzt wieder auf dem Einwohnerstand vor zehn Jahren. Und für die BürgerInnen müssen auch die notwendigen öffentlichen Einrichtungen vorhanden sein, deshalb werden jetzt über den Sommer die Kindergartenräumlichkeiten saniert und adaptiert.“ Dabei werden die Böden erneuert, Elektroleitungen ausgetauscht und die Fenster saniert, außerdem erhalten die Kindergartengruppen neue Möbel (Foto oben Mitte). Rund 150.000 Euro werden investiert. „Im Herbst startet auch der Probebetrieb für den Schülerhort im ehemaligen Werkraum der Volksschule. In Kleinhortgruppen bis zu 9 SchülerInnen pro Tag können hier ein Mittagstisch und eine Nachmittagsbetreuung mit Lernunterstützung bis 17.30 Uhr angeboten werden, in der Kinderkrippe und im Kindergarten ist die Nachmittagsbetreuung bereits im Laufen.“

Fotos: Offer

Neue Pläne gibt es auch für das Kloster in Pfaffenhofen (Foto oben rechts), das teilweise einer öffentlichen Nutzung zugeführt werden soll. „Das Gebäude bleibt im Eigentum des Ordens der Armen Schulschwestern. Der Tigewosi wurde allerdings ein Baurecht eingeräumt, sodass nach einer absolvierten Machbarkeitsstudie Folgendes geplant ist: Ab 2018 soll im Rahmen einer Generalsanierung ein »Sozial- und Gesundheitszentrum« für Pfaffenhofen entstehen“, erklärt Bgm. Andreas Schmid. Zum einen sollrn die Arztpraxis Zimmermann/Berti und eine neue Zahnarztpraxis dort neue Räumlichkeiten erhalten sowie eine Physiotherapie oder andere medizinische Dienstleistungen angeboten werden, zum anderen sollen eine Tagespflege für ältere Menschen, rund 15 betreuteWohneinheiten und ein Gastronomiebetrieb entstehen. „Als Träger dieser sozialen Einrichtungen wünschen wir uns den Sozial- und Gesundheitssprengel. Diese Einrichtungen, die alle im östlichen Teil gut zugänglich vorgesehen sind, werden ergänzt durch einen kleinen Kultursaal, der in der ehemaligen Klosterkirche Platz findet.“ Im westlichen Teil sollen etwa zehn Wohneinheiten gebaut werden – von der kleinen Single-Wohnung bis zu 2- oder 3-Zimmer-Wohnungen, die generationsübergreifendes Wohnen möglich machen sollen. Der Keller wäre geeignet für zwei Vereinsräume, z.B. für einen Jugendraum der Gemeinde.

HÖPPERGER steht für Innovation

Das Umweltschutzunternehmen Höpperger in Pfaffenhofen und Rietz ist seit seiner Gründung vor über 50 Jahren immer wieder führend in Sachen Innovation.
Auch das **neueste Fahrzeug, ein kombinierter Abfallsammel- und Behälterwasch-Lkw**, setzt diese Tradition fort. Viele Gemeinden bieten ihren Bürgern bereits diese Behälterwaschung als zusätzliches Service an. In einem Arbeitsgang werden die Abfallbehälter entleert und anschließend mit einer Waschdüse sauber gereinigt. Somit hat der Gemeindebürger **immer einen sauberen Behälter**, was speziell jetzt in der heißen Jahreszeit von unschätzbarem Vorteil ist. ANZEIGE

UMWELTSCHUTZ HÖPPERGER®
www.hoepperger.at und

Ehrung für Hochwürden

Die gemeinsame Fronleichnamsprozession zwischen Oberhofen und Pfaffenhofen ist seit der Einführung vor einigen Jahren nun schon so etwas wie eine Tradition geworden. Jährlich abwechselnd geht man einmal von Oberhofen nach Pfaffenhofen und umgekehrt. Diesmal führte der Weg von Pfaffenhofen nach Oberhofen, wo am Dorfplatz für Hw. Christoph Haider eine Ehrung anlässlich seines 25-jährigen Priesterjubiläums stattfand und er als Dritter die Ehrenurkunde und den Nachdruck einer rätischen Statuette erhielt. Am Foto bei der Übergabe der Ehrengabe v.l. Bürgermeister Andreas Schmid (Pfaffenhofen), Maria Kranebitter, Pfarrer Mag. Christoph Haider und Bürgermeister Peter Daum (Oberhofen).

Foto: Die Fotografen

FF Oberhofen bestens organisiert

Im Juli fand in Oberhofen der 47. Bezirksnassleistungswettbewerb statt. 70 Gruppen aus dem Bezirk IBK-Land sowie 30 Gästegruppen nahmen daran teil.

„Wir bedanken uns für die Untersützung, die wir von allen Seiten erhalten haben. Sei es um die Verfügungstellung der Felder, die Mithilfe beim Zeltauf- und -abbau oder die Unterstützung während des gesamten Festbetriebes, die oft im Hintergrund abläuft, aber umso wichtiger ist“, meint Kommandant Martin Fritz. Im Bezirk (ohne Alterspunkte) ging der Sieg an Polling, die sich auch den ersten Platz beim Parallelwettbewerb holten.

Fotos: Offer

1 Volle Konzentration beim Bewerb 2 viele fleißige Hände waren rund um den Wettbewerb und das Fest im Einsatz 3 Musikalisch gab's auch einiges zu hören, z.B. die Huberjogglbuam mit Lisi

PrimAs GmbH ist ein erfolgreiches Unternehmen der international tätigen Freiberger-Gruppe. Als einer der größten Pizzahersteller Europas hat sich Freiberger auf Handelsmarken spezialisiert und liefert in dreißig europäische Länder, die USA und Kanada. So verbinden wir die Vorteile eines weltweit tätigen Konzerns, mit den Qualitäten eines mittelständischen Unternehmens. Das Werk in Oberhofen beschäftigt über 250 MitarbeiterInnen und produziert täglich bis zu 250.000 Tiefkühlpizzen. Für unser 30 Mitarbeiter starkes Technikteam suchen wir eine/n

INSTANDHALTUNGSTECHNIKER (m/w)

IHRE AUFGABEN:
- produktionsbegleitende Betreuung unserer Anlagen
- Wartung und Instandhaltung
- Umsetzung von Verbesserungsmaßnahmen

IHR PROFIL:
- abgeschlossene technische Ausbildung in den Bereichen Maschinenbau, Mechanik oder Mechatronik (Lehr- oder Meisterausbildung)
- Bereitschaft für 3-Schicht-Dienst
- Team- und Kommunikationsfähigkeit
- idealerweise Erfahrung in der Instandhaltung

WIR BIETEN:
- Vollzeitbeschäftigung in einer Branche mit Innovationskraft und wirtschaftlicher Beständigkeit
- sehr gute Entwicklungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- die Möglichkeit, eigene Ideen einzubringen und erfolgreich umzusetzen
- freiwillige Sozialleistungen

Für die Stelle ist ein Mindestlohn von monatl. € 2.000,– vorgesehen (exkl. Zulagen). Wir bieten eine leistungsorientierte Vergütung, welche Ihre Qualifikation und Erfahrung berücksichtigt!

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung! Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an: PrimAs Tiefkühlprodukte GmbH
Mösl 1 · 6406 Oberhofen · personal@primas.co.at · www.freiberger.de

PrimAs
Freiberger
The Convenience Food Group

Betreuung für Schüler

Auch in Oberhofen wird es ab dem Schuljahr 2017/2018 eine schulische Nachmittagsbetreuung geben, derzeit werden die Räumlichkeiten dafür geschaffen.

Das westlich an die Volksschule angeschlossene Gebäude, in dem früher einmal das Gemeindeamt und dann Wohnungen untergebracht waren, wird nun im 1. Obergeschoss entkernt und auf 100 m² für die Nachmittagsbetreuung adaptiert. Ein Durchgang zum Schulgebäude erleichtert den Zugang, barrierefrei ist die Etage über einen Lift erreichbar. Eine Küche mit Essraum, ein Büro und ein Aufenthaltsraum stehen den SchülerInnen dann zur Verfügung. Am Foto unten Bgm. Peter Daum (r.) mit Architekt Daniel Mayr.

TRAUMBÖDEN

QUALITÄT AUF DIE MAN STEHT

MARKUS TANZER • PUITE 297 • 6405 PFAFFENHOFEN

TRAUMBÖDENTANZERMARKUS • +43(0)660/11 12 830

DESIGNBÖDEN

Nach Shops, Restaurants und Hotels erobern **Designbeläge** zunehmend auch den **privaten Wohnbereich**, wo sie durch ihre charakteristische Kombination von ästhetischer Optik, naturnaher Anmutung und positiven Gebrauchseigenschaften **immer beliebter werden**.
In Planken- und Fliesenformaten vermitteln sie **die Authentizität des Originals**, bieten aber zudem einen hohen Lauf- und Gehkomfort, Formstabilität, Langlebigkeit und Pflegeleichtigkeit.
Die geringe Aufbauhöhe von nur wenigen Millimetern prädestiniert die Trend-Böden für die Renovierung. Gleichzeitig sorgen spezielle Oberflächenvergütungen für eine lange Lebensdauer.
Designböden werden zum Verkleben, als selbsthafendes System oder zur schwimmenden Verlegung angeboten. Je nach **Objektsituation** lassen sich so Neuverlegungen auch nahezu **ohne große Verunreinigung durchführen.**

Bei der Sanierung von Wasserschäden arbeiten wir, zur vollsten Zufriedenheit, eng mit der Firma LECKOTECH Mess- und Ortungstechnik zusammen.

BERATUNG VERKAUF VERLEGUNG

Neuer Festplatz bald fertiggestellt

Auf 2.500 m² entsteht derzeit das neue Kommunikationszentrum von Pfaffenhofen.

Direkt neben dem Gemeindegebäude im Klostergarten wurde der Pavillon, der früher im Haas-Garten bei Platzkonzerten der Musikkapelle benutzt wurde, wieder aufgebaut und erhält nun eine Holzverkleidung, die die Fassade des Gemeindeamtes widerspiegelt. Anschließend wird der Festplatz als »Hof« gestaltet, der übersichtlich bei Veranstaltungen die notwendige Infrastruktur zur Verfügung stellt: Wasser, Kanal und Strom wurden bereits verlegt, nun kommen Lagerräume und ein Bereich für Küche und Ausschank dazu. Ein kleiner Teil südlich soll durch Spielgeräte zum Kinderbereich adaptiert werden. „Und im Winter könnte man dann dort, wo früher einmal das Schwimmbad des Klosters war, problemlos einen kleinen Eislaufplatz für die Kinder anlegen", denkt Bürgermeister Andreas Schmid (r.) schon voraus.

Foto: Offer

LECKOTECH

Mess- und Ortungstechnik

Walter Schaffer

office@leckotech.at

6150 Steinach am Brenner, Erlach 131

24hr/7 Notdienst

✔ SCHIMMELPILZENTFERNUNG
✔ SPEZIALABDICHTUNG
✔ THERMOGRAFIE
✔ SANIERUNG
✔ LECKORTUNG
✔ ENTFEUCHTUNG

Tel: 0676 / 734 839 2 www.leckotech.at

feier für jubelpaare

Mehrere diamantene und goldene Hochzeiten gab es vor Kurzem in Telfs zu feiern. Bgm. Christian Härting und Bezirkshauptmann Dr. Herbert Hauser luden die Jubiläumspaare, die seit 50 bzw. 60 Jahren verheiratet sind, zu einem gemütlichen Nachmittag mit Kuchen und Kaffee in den Tiroler Hof.

„Wir halten die liebgewonnene Tradition dieser kleinen Feier gerne aufrecht, denn es ist wichtig, dass sich auch die Gemeinde und das Land nach 50 und 60 Jahre Ehe- und Familienleben bedanken“, sagte Bgm. **Christian Härting** bei der Begrüßung und betonte den Vorbildcharakter von Langzeit-Ehepaaren und die Wichtigkeit stabiler Partnerschaften und Familien für die Gesellschaft. Der Gemeindechef überbrachte Glückwünsche und kleine Präsente der Gemeinde, BH Dr. **Herbert Hauser** überreichte im Namen von LH **Günther Platter** die Ehrengabe des Landes. Der Einladung des Bürgermeisters hatten neun Paare Folge geleistet. Die drei „diamantenen“ Jubilare sind **Maria und Josef Kranebitter**, **Sieglinde und Anton Pichler** sowie **Maria und Helmut Rödlach** (im Bild in der ersten Reihe). Die Gratulation zur goldenen Hochzeit nahmen **Monika und Michael Fankhauser**, **Zitha und Hubert Glatz**, **Sigrid und Herbert Horvath**, **Helga und Herbert Kapferer**, **Rosa und Reinhard Renauer** sowie **Erich Nairz** (Gattin **Maria** konnte krankheitsbedingt nicht teilnehmen) entgegen. Mit im Bild: BH Dr. **Herbert Hauser** (l.) und Bgm. **Christian Härting** (r.)

Foto: MG Telfs / Dietrich

gratulanten auf rädern

Der 100. Geburtstag von **Franz Ebner** aus Oberhofen im Juli war für die ehrenamtlichen Fahrer der Vinzenzgemeinschaft und Obmann-Stv. **Günter Tschuggnall** Anlass, ihm gemeinsam das Essen zu bringen und ihm zu seinem Ehrentag zu gratulieren.
Foto von oben links nach unten: **Bernhard Mariani, Franz Ebner, Manfred Zobl, Erich Grill, Rudl Lenz**, Obmann-Stv. **Günter Tschuggnall** und **Heinz Waldherr**

Foto: Vinzenzgemeinschaft

zum 102. alles gute!

Bgm. **Christian Härting** gratulierte **Erika Pischl** im Namen der Marktgemeinde herzlich zum 102. Geburtstag (Foto rechts), die als Rezept für ihr hohes Alter Konsequenz und Disziplin benennt. „Gottseidank bin ich irgendwie gesund!“, lächelte die ehemalige Chefin des legendären Telfer Textilbetriebes. Kein Wunder: Sie sitzt noch jeden Abend am Hometrainer und steigt ohne Hilfe in die Badewanne. „Ich zwinge mich zum Stiegengehen und zu Turnübungen im Bett“, berichtet Erika Pischl. Am meisten vermisst sie das Bergwandern. **Erika Pischl** dürfte auch das älteste zahlende Mitglied des Telfer Alpenvereins sein. Die Söhne **Rupert, Rainer und Rüdiger** gratulierten ihrer Mutter gemeinsam mit dem Bürgermeister.

Foto: MG Telfs / Schatz

gratulation zum 90er in telfs

Eine Punktekarte für die Sauna im neuen Telfer Bad – das war eines der Geschenke, die Irma Tscharf aus Telfs zu ihrem 90. Geburtstag erhielt. Dazu kam ein Blumenstrauß, den Bgm. Christian Härting persönlich überbrachte.
Zwei Eheleute, die in diesem Alter noch so gut beisammen sind, trifft man selten an. Irma Tscharf feierte im Juli ihren Neunziger, ihr Ehemann **Otto** wird nächstes Jahr 90 Jahre alt. Dass Irma Tscharf geistig und körperlich topfit ist, liegt auch daran, dass sie regelmäßig ins Telfer Bad saunieren geht. Das war schon im alten Telfer Bad so – und wird im neuen Bad so bleiben. Jahrzehntelang war die Jubilarin auch beim Turnverein. Die gebürtige Oberhoferin mit dem ledigen Namen **Pöham** heiratete 1952 **Otto Tscharf** und zog ein Jahr darauf nach Telfs – 26 Jahre lang wohnten sie mit den Schwiegereltern gemeinsam in der Griesgasse. Mit Otto, der vor 24 Jahren das Schuhgeschäft schloss, hat sie bereits die eiserne Hochzeit (65 Jahre) gefeiert. Mit Bgm. **Christian Härting** stieß man auf den Geburtstag an und plauderte über dies und das. Gefeiert wurde mit der Familie, zu der auch vier Urenkel gehören. *Am Foto v.l. Bgm. Christian Härting, Schwiegersohn Günter Tschuggnall, Irma Tscharf, Tochter Silvia Tschuggnall, Enkelin Theresa Tscharf, Enkel Thomas Tschuggnall, Otto Tscharf und Schwiegertochter Beate Tscharf*

Foto: MG Telfs / Schatz

kurz notiert

Bronze für Pia

Wieder ein Stockerlplatz: Pia Totschnig holt sich eine Bronzemedaille bei der Europameisterschaft der TriathlonJugend in Litauen. In einem packenden Rennen musste sie sich nur Jessica Fullagar/FRA und Beatrice Mallozzi/ITA geschlagen geben.

Foto: Lar/Tot/TriaPress

kleinanzeigen

Zwei neue Termopur Matratzen orig.vp.Visco Kaltschaum Nasa Prod.NP. je € 1095,- umständehalber um je € 395,- zu verkaufen. Tel. 0664/7901752.

Tauernscheckenziegen zu verkaufen (1 Ziege und zwei Kitze), 80 €, Tel. 0676/9709562.

Umständehalber **Badezimmerkasten** mit edlen Marmorgriffen **abzugeben** (B/H/T: 104,5 cm X 120 cm X 38 cm), Tischlerarbeit, hoher Neupreis! VP € 260,- (ohne Accessoires), Tel. 0664 / 5900780.

Schöne **Zwei-Zimmer-Wohnung ab 31.08.2017 in RUM zu vermieten**. 46 m², helle, südliche Ausrichtung, Kochnische, Bad/WC, Vorraum, Gemeinschaftskeller, Dachbodenabteil und EIGENER PARKPLATZ. Sehr zentral gelegen mit bester öffentlicher Verkehrsanbindung. Miete exkl. Betriebskosten € 550,- Tel: 0664/9622293.

Wegen Umzug neuwertiger **Designer-Vollholz-Fernsehunterbau mit Glasvitrine zu verkaufen**, Tischlermeisterarbeit aus Birke, natürlich OHNE FERNSEHER und Accessoires! VP € 590,- Tel. 0664 / 5900780.

Suche außerordentlich ordentliche **Reinigungskraft** für Privathaus in **Oberhofen**. Deutsch als Muttersprache oder sehr gute Kenntnisse vorausgesetzt. Bezahlung nach Vereinbarung, Tel. 0676/5480782.

Was zu verkaufen, zu vermieten oder Sie suchen Personal?

Eine Kleinanzeige in Ihrer Region bringt Erfolg und kostet nur € 9,50 netto (5 Zeilen).

impressum

Medieninhaber, Verleger:
Oberländer Verlags-GmbH.;
6410 Telfs, Bahnhofstraße 24,
Telefon: 05262/67491, Fax: -13
www.meinmonat.at

Die Informationen zur Offenlegung gemäß § 25 MedienG können unter http://unternehmen.oberlandverlag.at/ovg/unternehmen/impressum.html abgerufen werden.

Herausgeber:
Günther Lechner, Wolfgang Weninger

Redaktion:
Mag. Margit Offer, mo@meinmonat.at
Mobil 0676/84657318

Anzeigen:
Günther Lechner
Michaela Freisinger, mf@meinmonat.at
Mobil 0676/84657316

Druck:
Niederösterreichisches Pressehaus, St. Pölten

Erscheinungsweise:
16 x/Jahr; im Wirtschaftsraum Telfs zwischen Inzing und Silz

Die nächste Ausgabe von mein monat erscheint am 7. September
Redaktions- und Anzeigenschluss ist am 28. August 2017!

»eigenes heim« für baumanagement stimpfl

Fotos: Offer

Mit einem abendlichen Sommerfest wurden im Juli die neuen Büroräumlichkeiten von Stimpfl Baumanagement beim DEZ in Innsbruck eingeweiht. Das Unternehmen, das 2003 von Geschäftsführer BM **Johannes Stimpfl** als Ein-Mann-Betrieb in einem Container am Dach des DEZ gegründet wurde, übersiedelte nun mit seinen 22 MitarbeiterInnen ins neue Gebäude am östlichen Kreisverkehr. Foto oben: unter den vielen Eröffnungsgästen war auch **Hannes Hess** (DEZ, 2.v.l.), der GF **Johannes Stimpfl** (l.) und Prokurist **Walter Stockner** (r.) zum gelungenen Projekt gratulierte, das nach einem Jahr Bauzeit bezogen werden konnte.

dorffest war wieder ein hit!

Das Telfer Dorffest Anfang Juli, das die Gemeinde Telfs gemeinsam mit engagierten Vereinen und Organisationen veranstaltete, begeisterte wieder alle Mitfeiernden.

Auch das Wetter spielte mit – während der Bieranstich noch unterm Schirm stattfand (siehe Foto unten), kam gleich danach die Sonne durch und das Fest war »trocken«. Mehr als 3.000 Gäste wurden laut der Marktgemeinde gezählt, die das Angebot der beteiligten 20 Vereine und Organisationen auskosteten. Ein besonderes Highlight war der Auftritt von Bgm. Christian Härting (Foto oben l.) und seines Amtskollegen Roland Tibi aus Elzach (Foto oben M.), die drei Lieder gemeinsam mit der Band »Human Touch« zum Besten gaben und damit ordentlich die Stimmung anheizten.

Foto: MG Telfs / Dietrich

sonnen plateau

wir sind TELFS

5 JAHRE

LANGE NACHT

SHOPPING - SPASS - UNTERHALTUNG

IN TELFS

FREITAG

8.9.17

16:00 - 22:00 Uhr

designed by sensaix werbeagentur